過二

五

概灣

79

月

融

晚癌產一

( 香港金融 ) 香港金融 ( 香港金融 )

分無漢、卅

逝效輝證一世,,寿日

,於因、專

享昨患地電

, 特午電

生域域温多多

The Chinese Times

NO. 1 EAST PENDER STREET VANCOUVER B.C. V6A 1S9 Phone: (604)685-8575

義忠義

俠誠氣。除救團。

奸國結

陰時晴時天今

四廿度温高最

本報創刊於一九〇七年

没有

吃

nec. · L 來出 多 多狼與動拿根本 近亦曾有豺狼成群出現 一龍蛇出洞」所致。 一龍蛇出洞」所致。 一龍蛇出洞」所致。 一龍蛇出洞」所致。 一個則豺狼當路。此乃由 一龍蛇出洞」所致。 (渥太華加新計) 據加拿大統 表 毒蛇

就等人士 就等人士 表計省 由於近響尾蛇 有 燥 步昨 統卅

洞致人 食麥家域 。氏多多 續稱 區 地區 宗。據以往平均言,我們每年僅一宗。據以往平均言,我們每年僅一宗。據以往平均言,我們每年僅一宗。據以往平均言,我們每年僅 響尾蛇力響尾蛇力 · 在乾熱天氣中, 於 大概係由於天氣炎 於 需 住院四天醫 將 終 整 類 在

WEDNESDAY 31 JULY 1985 司人員大感憂慮。 司人員大感憂慮。 司人員大感憂慮。 汽勢情之理個蒙 車必形賠了月克 在本次比方面 雲高華、列治 雲高華、列治 雲高華、列治 中詩全體車主 問之保險費用 記,此係一個 盗超保償四,説 。公件 估加 録要

蒙在林治面 但車有言類盗證人 今

一大東京 (1) 大大東京 (1) 大大東流統 (1) 大東流統 (1) 大東 (1)

數字顯 之食物。 ,·迪部社 **蟹**業報 一估加示一 

增加。 個名省及西北行政 一萬二千八百人没 一萬二千八百人没 一萬二千八百人没 一萬二千八百人没 們聲 稱皇 蟹 和,家 攜祇他 般蔣之

事

年之專震内地家經

戴步, 猪 有一本名馬 PLAYBOY 取笑,原以刊登猪獾,种氣十四 圖 两 英文 按 P L A Y 羅搶鏡 爲該猪糧益 湖邊 沿爱太 戴讀 着音可慣 是 一隻名爲「可一隻名爲」可 眼極譯譯宣不故鏡其「傳料事 現拍片時情 特之效。 格之效。 是之效。 是之效。 是之效。 是之效。

好開元編個 車巨失月雲時。總,訊 

和靈活的頭腦,本港的經 村靈活的頭腦,本港的經 村靈活的頭腦,本港的經 村靈活的頭腦,本港的經 村靈活的頭腦,本港的經 村靈活的頭腦,本港的經 村靈活的頭腦,本港的經 村靈活的頭腦,本港的經 村靈活的頭腦,本港的經 村靈活的頭腦,本港的經

設商會副會長· 一下,八五年獲 C 悉化,陷入昏迷 越重而進入伊利 返港後再飛美延 的經濟 社長 濟自進 李儲文 之逐輝 一步搶 總,席C 年島係

成感五較次損覺十細地 公君,然是被認思。 

告有點。 壞物 破壞級之利加斯 公央在,是有 可央度此 中詩林火 明仍然曾和ORFH 明仍威脅和ORFH 明別對該林火採取 灣落有動。 消防官員烏爾 中 中時酒 。 但 埃

百鎮民未肯離開家 百鎮民未肯離開家 百鎮民未肯離開家 百鎮民未肯離開家 百鎮民未肯離開家 百鎮民未肯離開家 百鎮民未肯離開家 百鎮民未肯離開家 要説,該林火大部份經已受到控制, 部份則緩慢燒向上部份則緩慢燒向上。 主權水系統,時熄時燃, 東於捉摸,連設於 之權水系統,亦被 之權水系統,亦被 之權水系統,亦被 火卑 共有六二星期一六 百燒晚



200

海外信託銀行(加拿大) Overseas Bank (Canada)
612 MAIN STREET VANCOUVER, B. C. V6A 2V3 CANADA. Tel: 682-7373 ☆本行特設☆ 非加拿大居民

房屋按揭貸款 歡迎垂詢

詳情請與本行貸款部接洽



## 永樂菜館

專人專車送外賣

**展览的 " 一至四上午十一時至凌晨四時星期一至四上午十一時至凌晨四時** E. HASTINGS ST. (AT VICTORIA DR.) 喜士定東街一八九五號 夾城多利街

正宗 粤菜 二宗 粤菜 折 酬 賓

聲錄影公司





雪櫃

原價\$699 冰櫃原價\$499 現售\$299 現售\$399

星期一至五上午十時至晚九時 星期六上午十時至下午六時 星期日及假期上午十二時至下午六

337 CORE AVE VANCOUVER B C

648 E.HASTINGS ST. VANCOUVER B C 251 - 1020

邵氏影視紅星特別情商:

名園酒家夜總會

行價

每席只收 118元 (足十位用



[案弊信十]和洲辰蔡

合衆國際社

使開支大增,因而年年虧本。到一九八二年,它只好把股權轉售給由幾個年輕小伙子組成的媒介新聞公司。爲了和其他新聞機構競成的媒介新聞公司。爲了和其他新聞機構競爭時,每年虧損一千多萬美元。合衆國際社打氣,合衆國際社一條曾經申請延緩償還舊債,以破產法第十一條曾經申請延緩償還舊債,以破產法第十一條曾經申請延緩償還舊債,以破產法第十一條曾經申請延緩償還舊債,以破產法第十一條會經申請延緩償還舊債,以可能達一億美元。合衆國際社三年前易,會是對關。經多方整頓,據說最近四個多月,會到發債之用。 收購,結果如何,引起各國的關注。(孟浪) 電關際社將不會關門,而會繼續生存下去。 電應債,以便重整業務。據各方面推斷,合 電應人,其國法院最近終於批准其停止價 用的支援,美國法院最近終於批准其停止價



郭公漢大

368 POWELL ST. VANCOUVER B.C. V6A 1G4 PHONE: 685-9612

獨家總統 八十十 男女 里 男女 里 男 在 型 形 生 型 膠 液 鞋 鞋 鞋 原條中海參片 飛枝島特產 代 理

# 效力宏大

多途電器 8 8 DORTO ELECTRIC 7 7 政住安洙修 政住裝東京 0 1 5 1 4 3 照火業機爐 9 3

0 00000-2200 :水修 2 爐理 全 水 收 电 形 下 道 理 名 4 4 9 ・接着 話熱

李偉運和公司

事選證兼辦理香港移民出入口行包裹,并象辦理香港移民出入口行 6 燕接 B 晚間電話:二五四一三〇六二 8 梳搬 B 電。

2 免商 油 5 费 端 八僑修 八七六·〇九四九陳 心理水電洗衣機 9:住劉記・

3道是車 請電下午五時後 頭貨運發民行李夕 大偉搬運 8快是切的 3當雜 5 · 物 · 各及 · 2電。 詩論水一 新地土承 電址木接

話價代: 錢客

4公搬貨

254-5691

等碼司五 詩頭機頓雷

富

更話: 879-4389 是話: 879-4389

修理水喉

電話: 681-2030

電話:25

6248余治

電話:324-0343

打 六時石·毡 七後米洗 二・牆窗 中英洗地毯 地毯,即日洗即日可用 ,不退色,不縮水,不

電價門專

二特洗洗

話格・潔標

乾洗 上 電 政 府 爐 牌 電 服 器 照 務 機機箱

電話:876.0278

防盗花窗・大小鐵閘・ 花園欄杆・貨車鐵架・

-0-**鐵門防盗窗每日24小時** 保護府上家人及財物安全 電焊部份,保用十年以上



## Tong's Construction Peter Tong (327-1895)

新屋承建 舊屋翻新 商業樓宇 土庫間格 水電工程 自動車門 鋁鐵欄河 內外裝修

Milus Construction Ltd. ANDY LEE

住工陽大思宅程台小思

**柏清車工経** 文潔房星土**装** 

·期頂庫修 5修園間修

5222理牆格清

9160 店電漆深

Phone: 321-1213 專起東 · 西區新屋

及商業樓宇

· General contracting · Commercial - Residential Specializing in custom built homes

晚間電話:253.0982

# 電話: 939-8275 飽洽

上十熱喉炭專門五水等,門牌有 估元爐工兼修 有 價,二程修理 股 收 府 费九换水安

政装土大免府修庫小費 牌改聞工估 照建格程價 另有長期合約 修理小型栢文

中明 油漆装修大小工程

土庫間格屋頂補漏 免费估價 電話:325-5459

捷美設計室 免專新商 話費業建店 2 估補修住 9價漏改宅 9快精長車 装建 8捷換期房修築

437-3787 發地牌設建房 顧查申入藍樓 問訊請則圖宇 光正装修 土屋水内

庫頂澗外 間瓦柵油 格仔欄漆 電話 253-7482 關氏建築裝修 CONSTRUCTION TEL: 254-7460

精水瓷內土車舊 修電磚外庫房屋 廚裝舖油間陽翩 櫃修砌漆格台新

BING PLUMBING 428 SALSBURY DR. VAN. 254・4935 炳記 安装模房和接駁政府的 水喉坑渠煤氣消防喉 修理土庫屬水電動通渠

工免修 :作費理 快估各 捷 2妥價 當 視

强華公司

KENWARD CO.

4 大土水 3 小庫電 0 工厨工楠

•程房程

8 估 厕間

1免浴裝記2費室修記

價所格

## 超記裝修

装修房屋 大小工程 土庫籬芭 油漆間格 改装加建 車房修路 快捷妥當 保證滿意 電話: 274-8249

昌記裝修油漆公司 電話二五四一七五〇三 電話二五四一七五〇三

朱氏裝修

電話: 433-9784



專科冷氣,雪櫃·水喉 特設24小時 不銹鋼爐頭安裝燒釬 緊急修理服務 PAGER 快捷妥當、收費特廉 253-3913 667-0005

房間車裝籬油 屋格房修笆漆

嘉倫裝修

型話:八七二一一〇三4 八七六一一壹一 3742 MAIN STREET VANCOUVER B.C. 擴土露屋水內 建庫台頂澗外 二九 電話:437-8742

誌里冷氣工程八 事科大小商業凍房冷海 忠誠為僑胞服務。快換 忠誠為僑胞服務。快換 保日 滿應煤 意召 捷理氣公

司

JOHNNY CHOW PLUMBING. 959 EAST 21ST AVENUE VANCOUVER, B.C. V5V 1S4 PHONE: 876-2057 876-6872

水新政

夜 嚨

裝成合

土庫間格

氣修法

喉理牌

TEL:684-8821 00000000000000000 保當工器音廠經 證。程,機傳售 满價,承及真及 意格服接各機修 克務大種,理 己妥小電收名

# .

**Home Improvements** DIVISION OF ALCAN CANADA PRODUCTS LIMITED 5485 LANE ST. BURNABY, B.C. V5H 2H4 OFF ROYAL OAK BETWEEN IMPERIAL & KINGSWAY

請選用以下各種優質產品,改良你的房屋 。旣有價值又會使你 旣舒適又可節省能源 感到驕傲

- 保用五十年 FLFX-LOX 窗外兩旁鋁板
- VINYL 外牆
- 鋁質外牆 ■ 簷旁鋁板
- 防風玻璃窗
- 重裝用或更換用
- 滑動天井門 ■ 入口大門
- ■防風門 ■ 柏文或公寓騎樓 圍牆 ■天井及走廊圍牆 保暖裝修玻璃窗
- ■日光室 ■ 溫室玻璃窗 ■四寸及五寸沿簷水澗 及下水渠 ■ 天井上蓋

CALL 526-0828 ASK FOR GARY WONG





最新運到!

錄影音響修理 K.S. VIDEO & AUDIO SERVICES 4390 FRASER ST., VAN.



回轉或向前兩用。 個 KINYO 廻帶機

特價 \$79%

比一般回帶機略小而結構精良,速度快且穩定,免除您空等回帶的時間,減少利用錄影機回帶的耗損

與浪費,延長錄影機壽命。 10% off for World View Subscribers

只需 \$ 29 95

包括 ·清洗磁頭

清理磁頭鼓輪

·檢查及清理皮帶及齒輪 ·清理機內塵埃 ·檢查錄映帶之拖力

Tel:876-8320

### 司公程工氣冷捷快 馬 ミニセーー五一 • ,冷科 電大暖承 君爐小氣浆 寰 電牛機修 大奶凍理

語語

牌瓜急小

HILLCREST PLUMBING

三件頭顏色浴具,原價\$510。現售\$299.50

現售\$99.50

CRANE水南,多種顏色,原價\$178.50

不输網子水升,原價\$146,現售\$89.50

多種顏色浴紅半價出售。

不同顏色樹牆式洗面盆第32.50

東方常線公司 New Way Refrigeration Ltd. **基科** 上門修理家庭商業雪櫃 設計按裝大小商業凍房冷氣 政内房, 府食,大

大小工程一律歡迎。 道·英語 251-2301 政府牌照 斯·華語 255-4821 馬文紹

日夜服務收費從廉

日電:521-9121 夜電:872-6841 亞趙建築公司 J. CHIU CONSTRUCTION

張記裝修

瓷磚鋪砌內外油漆

水電修理

TEL:327-2588 免圍水土設裝承費牆電庫計修建 估磚工間圖油新 價花程格則漆屋

大電水油水 三快···· 

### 順發冷氣工程 余正木工坭水

電話: 251-6248 各改油屋水磚水廚牆政 漆頂喉石泥廁身府 項建 裝加粉瓦修砌路磁批牌 修建刷仔理結面磚盪照

潤滑所有活動部分·一份詳盡之性能報告

其他水喉用品最少減價雨成。 212 E 17th Ave. 879-5301 1447 Commercial Drive. 255-8244 879-5301

另多種顏色掛牆式水廟,適合土庫用,半價出售。

雪凍暖冷電

修理按裝肉食,牛奶,菜蔬櫃 日夜服務,免費估價。 電話: 298-1431朱先生

星 心

WEDNESDAY 31 JULY 1985 

「前」的复型。無怪子一種青春與活白色套髮,內觀黑色丁恤,夾一個

詩個

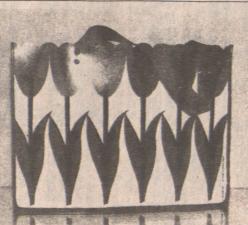
也多袋;白耳壁

小。 
東杭上一個

得的已多

還只是個機歲大的小孩子。 兒便忘得一乾二淨;又不敢對他施硬功, 進行教育,偏偏這個小東西就是項劣,跟 有意搗蛋?

女傭的孩子 女傭的孩子 女主人思:「我下個月要辭職。」 女主人很喜歡這個女 情,聽到她說要走,不 由得大吃一驚,便問她 :「爲什麽呢?在這裡 不是很好嗎?」 「可是,我要生孩子 了。」 大大的合成塑膠製品,不單止顏色鮮艷,而 上還更是有特别高的防污染能力,只需 中、與用濕布一抹,便能夠光潔如新,因此 原來深受到人們之喜愛。 法國的廠商,利用合成塑膠片製作成 此有花朵圖案,十分美觀,而本身却十分 有花朵圖案,十分美觀,而本身却十分 是往街市買腦,甚至小女孩以此來作書 是在街市買腦,甚至小女孩以此來作書 是在街市買腦,甚至小女孩以此來作書 是在街市買腦,甚至小女孩以此來作書



(三期星)日一卅月七

等了幾年的啖荔旅行團,將恢復了。香港的 京核與解放前上海市上所售者差不多,上海方 面,亦來自廣東,無產福建者,但上海的荔枝 與解放前上海市上所售者差不多,上海方 面,亦來自廣東,無產福建者,但上海的荔枝 一大陸水果,令我感到水平同于解 放後它稱懶用蜜瓜與白蜜瓜 大陸水果,令我感到水平同于解 一大時間,在批祀季與楊梅譽黑楊梅,得國羅斯羅的副總 是後,江南佳果,可選成熟 一大時間,在批祀季與楊梅季中,自蘇州城區達,與格 大樓 一大時間,在批祀季與楊梅季中,自蘇州城區之的遊 一大時間,上海市 一大時間,上海市 一大時間,上海市 一大時間,上海市 一大時間,上海市 一大時間,上海市 一大時間,一大時間, 一大時間, 一 食得不多而已。 養得不多而已。 養得不多而已。

我

聽這只世 我樣有不

心一地個

聽我我笑息

人細鬼大

渭泉。

PAI 副詩目醒り 

世情

羅託

訴說我的愛情聽我重複地又重複一字也不漏地

雪糕,我就識做哈一個

電灯肥喇

世界上的事會有「循環」這也不是什麼迷信 環」這也不是什麼迷信 理」這也不是什麼迷信 理」這也不是什麼迷信 理」這也不是什麼迷信 理」這也不是什麼迷信 理」這也不是什麼迷信 理」,只不過因爲還未輪到 自己,會事事超然;一 會到人家爲什麼會那麼 想、那麼做了。

極電

算得上係

發表我的見解 或者 的慎微

本世紀末無柴燒 由於發展木材生產,如製造傢俬 人口增加,「食飯問題」是一個 這也是做成木柴缺乏的一個原因。 一百五十萬公頃。 

在他報讀到一篇「訪花鄉順德弼教」的通訊 在他報讀到一篇「訪花鄉順德弼教」的通訊

第三次「見家長」 學期還未完結呢,眞不能學期愈未完結呢,眞不能

隔不多久,孩子生出是繼續在這裡吧。」

家楽歡 

高麗大

普通的單獨烤肉或韓國菜比,有什麼大的分别了。 依次序,未入座前是「乾按」「九折坂饌」出來研究一下,就可以知道與出來研究一下,就可以知道與

有 ,然後「三包色菜」,才入正 (富地人士不叫松子而叫柏子 (富地人士不叫松子而叫柏子 ) 同米费粥,味比單用米的香 ) 同米费粥,味比單用米的香

球

打

只世 有上

WEDNESDAY 31 JULY 1985

四六二:均感同病相憐 絲連·懷意

萬語。 東語 整傾吐出來,勝過千言 全籍無聲傾吐出來,勝過千言 全籍無聲傾吐出來,勝過千言 六: 情是何物

**杷宣武的墳墓走去,苗小**型 她心情激動,心念一動

, 徐 得 大 叫 : 「 一 派 便 抓 便 抓 着 他 他 。 面孔 一年(一九〇八年十月二十一日)房晚,三十四日)房晚,三十八歲 十四日)房晚,三十八歲 种四日)房晚,三十八歲 静的中南海源台陷元殿内 ,滿含悲恨地離開了人間,滿含悲恨地離開了人間。世事竟是如此凑巧,就 前的關係又是如此凑巧,就 自在灣代歷史上所找京家 前的關係又是如此凑巧,就 自在灣代歷史上所找京家 一年四小月。所以消息一停出 中所少見。所以消息一停出 中所少見。所以消息一停出 中所少見。所以消息一停出



〇:任由擺

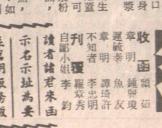
明子年是雙春雙雨,國十月,據配百年難逢此 明子年共成眷屬。因爲雙春不難,凡閏月之年都 時春,三年一閏,五年兩閏,所以要在雙春之年 結婚,等多三五年便可以,但 結婚,等多三五年便可以,但 ,在乙丑年舉行也不運呢。 、立春是在農曆十二月廿六。後年內寅才是沒有 立春的「盲年」。所以,趕不及在甲子年結婚的 立春的「盲年」,一樣有立春 等。故非趕快在甲子年結婚 一年沒有立春也。沒有立春的 「盲年」便不宜結婚,照此類 「盲年」便不宜結婚,照此類 「實年」,「盲年」者,這 變春之第二年,多是俗所謂

查出口証件

是個積犯,却也找

偉仁聽了,頓時氣結。〈完 上了朋友的





(一三九)比杜配道:「司馬登 於星的命運嗎?」司馬登道:「我 災星的命運嗎?」司馬登道:「我 以對別的星球,在我們還未感到挽 放那星球絕望之時,去毀滅它,亦 有別的星球。在我們還未感到挽



蜂風

九巴批准年初五加價。 新年財發定了。

公務員傳加薪不逾一成。

二萬餘公屋單位四月起加

物!」我說:「他開車送我到 特別, 時見「爸爸」兩字,芬芬收 時見「爸爸」兩字,芬芬收 時見「爸爸」兩字,芬芬收

理然, 東歐的呀!」 事歌的呀!」 事歌的呀!」 事歌的呀!」 事歌的呀!」 事歌的呀!」 動,送了又送?」 動,送了又送?」 動,送了又送?」 動,送了和電裝,何必太股 大雅斯個郵票簿,發覺有許多 與媽媽面前扮演情恨爸爸的角色 ,抵了掀郵票簿,給好些稀有 ,抵了大小野票簿,给好些稀有 ,抵了大小野票簿,给好也 大品。」

城市之光與 自食其果(十八) 些飾物。

· 人難以置信! 」 這不錯是巴撒斯島木偶,但它能說話,那





使他沉冤得雪的呢!」

養不容辭









電話: (604)688-2933, 681-5848.

ROYAL BANK OF CANADA

歡迎大駕光臨或電

話查詢有關敝行之

→優厚日息私人支票戶口

擇,每月派息一次

二定期皇家銀行按揭股份

有限公司投資証券(至

少一千元)保証給予閣

下一年至五年期固定利

緬街四百號夾喜士定東街 電話 665-5240

華埠分行二六九號片打東街 電話 665-6323

LOYAL DRIVING SCHOOL LITD.

安全駕駛學校

收费公道 歡迎補鐘 程

教師日夜電話

周炳麟:876-8434

各級筆試 的士牌等 130

207-2121 KINGSHAY, VAN, B.C. 全

每月、半年或一年

,存摺或月結單任君選

正價收買金銀首飾鑽石玉器



**AUTOBAHN COLLISION SERVICES LTD.** 

TOYOTA DATSUN W SUBARU MAZDA FERY 日

HONG KONG DRIVING SCHOOL LTD

FORD

• ICBC Repairs • Free Estimates Courtesy Car

汽車修理廠 車身修理 免費估價 • Complete Frame Facilities 車架翻新 有車借用 • Unibody Frame Specialists 精工噴油 書面保証 燕梳投訴



校長:方勵強夫人

873-3016 873-4163

1723 MAIN ST. (Between 1st & 2nd Ave.) VANCOUVER

電話: 298-4623

全

程

130

元

130

元

專門修理美國各種汽車

政府執照·經驗技師 鄭宗發君主理

絕對妥當

價錢公道

当V//// 後巷

上午九時至下午六時(請電話預約

NO.6, 246 EAST BROADWAY, 321.7324 (BROADWAY AND KINGSWAY) 251.5015 VANCOUVER, B. C. 駕自創新法 合格率高 易學速成 全程八鐘136元 毎時 19元

豐富。保證捷法速成, 普通班 \$125 元· 绝不拖鐘。

唐達良 253-3825 王志龍 325-7965

歷史悠久 經驗豐富 全程130元,並有筆試班。

國際駕駛學校 International Driving Academy 地址 386 號喜士定東街 電話 684·3044 師資優良 經驗豐富 精通越南 國粵英語 專人教授 各級筆試 捷法易明 歡迎查詢 實習全科課程139元八小時

特價速成班110元六小時 校長 林伯篪 電話 684・6039 教師 馮尚崇 電話 879・0319



安全實用·捷法速成 筆試路試·收費公平 請電:876-8434



文寓華溫

候街

教611

會榮獲B.C.省冠軍獎

1344 FRANKLIN ST. 電話: 251-5211 及HONDA, MAZDA, VOLVO, VW

各項修理

電話: T.T.DRIVING SCHOOL 通

王志龍駕駛學校 PERFECTION DRIVING SCHOOL 地址:7229 緬街近 57 街

本校教師,全埠經驗最 教師電話:

ALPHA DRIVING SCHOOL

#1-2256 KINGSWAY, VANCOUVER, B.C.

馮坤威校長438-3438





**上 上 的** 一大 **大** 

電話:321.3371或253.1333曹先生

請即治: 校長 楊友權 地址: 206 東六街及緬街 223 室 電話: 254 · 2805

想考取車牌,欲騁馳無阻

京士威駕駛學校

程

蘇偉

KINGSWAY DRIVING SCHOOL

教師黎美英 MAY LAI 不懂英語的僑胞

3355 KINGSWAY

教師楊少棠 SHAO TANG YANG

City Driving School

4522 緬街近廿九街

電話 874-4544

八週年紀念

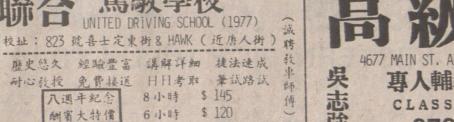
酬賓大特價

師資優良 經驗豐富 精通國粵 客英馬語

耐心教授 筆試路試 收费公平 忠誠服務

歷史悠久,經驗豐富 254-8454 (廿四小時) 另設特別班為

872 . 0058 聘請經驗教車師傅 教導經驗豐富 學技容易快捷 全埠收費最平 效果保證最好



4677 MAIN ST. ADVANCE DRIVING SCHOOL 吳志強 專人輔導英語筆試 CLASS 4 5 6 872-8717

UNIVERSE DRIVING SCHOOL NO.7-119 W. BROADWAY VANCOUVER B.C. 經驗豐富 教法詳盡

電話: 8742524 4379617 宙 免費接送 歡迎查詢 全程八小時136元 速成六小時102元

能溪災區恢復生產 能溪災區恢復生產

等,近年來成功地創 的藝員受到表彰。 
等,近年來成功地創 的藝員受到表彰。 
等,近年來成功地創 的藝員受到表彰。 
等,近年來成功地創 的藝員受到表彰。

工整家園。 工整家園。 工整家園。

爲僑胞爭取利益

分會會員指出,雖然種族衝突、種族歧視表面上趨於相當嚴重。

的旅遊勝地——太白湖渡假寺附近,最近又建成了一個東南佛園」的浙江省寧波天一個大學,是近天建成了一個

油廣東潮劇院 電 )廣東潮劇院於十 五日至十七日在汕頭 市隆重慶祝建院三十 周年。 廣東潮劇院於十







我們西村的博士、西北學博士,加上家屬。

对何改善亞裔人士在美的競爭對出任會長半年來的工作

認為美種族歧 仍然嚴重

令亞裔移民逐漸融入於美社會

員指出,雖然種族衝突、種族歧視表面上趨於 爭平等,也是需要進行,大家有共同觀點,認爲種族歧視問題,仍然 成績。他指出,美華協員們就所屬分會的事務,向各地分會代表報告 、「加强教育」兩大準協會會議有二十餘個來自全美國各分會會員 會員均認爲,美華協

266 EAST PENDER STREET VANCOUVER B.C.

PHONE: 681-1052 七天營業 明內類陽時間 親攜帶手信 特瘦白油腸 歡迎僑胞駕臨選購 價圖 送禮自奉佳品 商同價發售 寬 450g (大包装) 毎包 \$350 375g (概包装) 毎包 3290

Tai Hing Company 265 E. Pender St., Vancouver, B.C. Canada

PHONE 684-1028 超 新 到 蝦 精 幫

## 銀龍公司 YIN LONG CO. LTD. 535 GORE AVE. VANCOUVER B.C. TEL:689-7324

TRANS-NATION

EMPORIUM LTD. 89 EAST PENDER STREET VANCOUVER B.C. 682-2244 勿出部月 結 失售貨中本 結公 品 請·東京 京 京 京 祭 業 大

臨成

• 年

• 本全八

傾

金利源有限公司。 GIM LEE YUEN LTD. 75 E. Pender St. Van B.C. V6A 1S9 Tel. 685-9743

> 全加總經銷 浙江省龍泉產青瓷 北京同仁堂虎骨酒

急凍香港產鮮魷魚,

OONG STREET, 1490 FRANCES B. 255-6572 電話: 255-6010, 255-6571,

大小西士龍蝦尾,

各類鮮

明蝦球

中國各類有頭養蝦,

青

銀白鱠魚

國

對

蝦

迎遠近採購 實內三牙或咸魚 獅子魚,墨 魚 黄花魚,白鮨魚 常備各種魚類 寄送貨快 總經銷金冠牌 捷 供應

利

源源運到,

中國 本 牌去頭有壳各西士白蝦內中國 本 牌去頭有壳各西士白蝦內 及去壳蝦肉及去壳蝦肉及去壳蝦肉及去壳蝦肉及去壳蝦肉 大量供應

> 特價急凍蟹肉 新 到

> > 批

## 運分銷公司

味

貨

OLYMPIC DISTRIBUTORS

1020 Malkin Avenue, Vancouver, B. C.

Tel: (604) 438-2452

批發: 抽氣鹹酸菜卅磅庄 好味牌急凍魚丸 蝦丸墨魚丸48oz 天壇牌石榴汁 長江牌清水蓮藕 台山即食米粉 6×5lb. 杭州菊花露 石牌即食 芥蘭· 馬蹄 生薑·蒜子 雪·· 蓮藕 新到鮮靚 麵

永興有限公司 WING HING CO. LTD. 280 E. PENDER ST. VANCOUVER B.C. TEL:688-6025

營

膏馳名名凉海冰明中 丹名畫瓷果味霜爐園 丸藥古願醬京海燒土 散材玩編料果產烤產

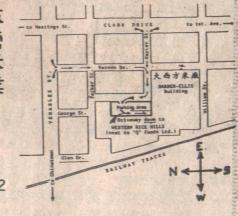
歡迎僑胞郵電採購,代訂特種用品 電話:六八八・六〇二五

## Wice

WESTERN RICE 金

泰 澳、美、泰、秘等國綠豆 久負盛譽名牌: **專營米業** 玉蘭牌 蓮花牌 嘉禾咸脆 國寶牌 花嘜糯 AA 牌 龍牌最高級香 國美女牌香米 廉價實惠忠誠服務 苗米品級繁多齊全 嘉禾牌 、蒜蓉、花生 雄風牌 五羊牌 古塔牌

米 地址: 1000 PARKER ST. VANCOUVER, B. C. V6A2H2 電話: (604) 251-6341, 251-6342 CABLE: WESTRICE



片打街東式陸 昌海 六六九一 產 六一六零 零號 公

話



游水新鮮海鮮

盡

國游水生魚





澳洲新鮮帶子



婉蔽年青美貌,

遍體新傷舊患齊來

一成龍決定赴美求

採用搓波方法

陳秀珠講日本之行,還忘不了六歲的小



。小女孩很趣緻,跟 等兩個子公仔一塊出 等兩個子公仔一塊出 等下,那人就對着珠 女笑,珠女也莫名奇 妙,她現在想起來,跟

出 由於小女孩只有六 歲,有時詞不達意, 也惹來一些麻煩。有 一天,珠女帶女孩去 吃龍蝦,侍應表示一 客龍蝦是供應五個人 客龍蝦是供應五個人

竟被人刊登婚照魯振順還未結婚

大導演

星磊

意見。 意見?她說他很尊重她的 意見?她說他很尊重她的 意見?她說他很尊重她的 一次定,不曾有過什麼別的 一次定,不曾有過什麼別的

陳秀珠閃電遊日本

事、看起來好招積。 「我不喜歡你們把 「我不喜歡你們把 「我不喜歡你們把 「我不喜歡你們把 「我不喜歡你們把



,取名三豪,而恬姐夫 ,取名三豪,而恬姐夫 ,取名三豪,而恬姐夫 國榮今日在歌壇嘅名氣,僅次於 ,然而好多人鍾意譚詠麟為人多 個係事實。 係「黄大仙」,有求必應,阿 係「黄大仙」,有求必應,阿 倫有句話時時掛在嘴邊:「我 有今日係大家俾面,所以點都 要對人地好。」

來函

**楚原温導演** 下力高」繼「花心紅杏」後,九月再由楚原杏」後,九月再由楚原杏」卷,九月再由楚原一人,用外景。 至今爲止,「力高」 整原日後是否會多添導 遊於老土,楚原說肯定 要改名,此片要到歐洲 並原日後是否會多添導

電以願,些

七重我避想

二·万息姓争 三八担與又你 二十五五,

分意避事

死老

的,龍蝦却吃不成了。

成龍道輩子最怕看醫生,更遑論進 主要是傷後並没覺得怎樣不妥,但最近一次的受傷 中國經濟學與一個一次都底的全身檢查,這 是一人學院,雖然照了又光,證實沒有傷到貴頭,但醫 是一人學院,雖然照了又光,證實沒有傷到貴頭,但醫 是一人學院,雖然照了又光,證實沒有傷到貴頭,但醫 是一人學院,雖然照了又光,證實沒有傷到貴頭,但醫 是一人學院,雖然照了又光,證實沒有傷到貴頭,但醫 是一人學院,雖然照了又光,證實沒有傷到貴頭,但醫 是一人學院,如斯 主要是傷後並没覺得怎樣不妥,但最近一次的受傷, 可是成龍的大轉變。



便,起一在站實金洪與龍成 • 势姿的「當相鼓旗」個擺垂

合台印味三會原安嬰過

大戲院

△無錢昨日安排部分「健者」到顯達俱樂部拍宣傳片,據佳麗透露,她們已接獲通知,三點式泳衣會空總决賽才穿,而準於表的數式一致,顏色則有多種,每組選一種色,都是淨色的,屆時會配合現場的燈光和佈景。

至於表演健美操的舞光和佈景。

至於表演健美操
的舞衣,胸前開大
健姐總書三點式
,她們很担心到時
,她們很担心到時

電話:875-6308

放映至八月 劉振嶺 高鴻萍

有史以來最偉大塲面功夫片

同場放映

七月廿六日起,同場放映改為

首部深入大旅貓故鄉



专行从原有限公司程度 落東戲院 COLAT COLLENT R映I和-11日頃:1:30·3:05

超級肉彈娜娜主演

带你畅遊台灣煙花地

高佳 享服 受務

座開 1660 EAST BROADWAY, Telephone 872 - 7171 位放

26 • 27 五・六 (六・日)下午 5:30 特別場 亞倫今次晤講笑

AAA文件急遞有限公司 TRIPLE A COURIERS LTD. 203 - 37 片打街東

請讀者留意

專車上門收派本市區各種文信件 及小包裹,收费便宜。例如: 由華埠收派至市中心商業區,每 件兩磅以下, 祇收费三元)。 即收即派,比寄担保信還快。 簽名收派,忠誠為僑胞服務。

電話: 689\_3677

話雨人教 阮二集椿授 氏九拳兼詠 氏 九治投春該一理太奉主 六舊極衛春 〇意・納謝四二時形意・納打意・納打意・ 冷電・木輝

起, 改為每份四毛。 價格日益上漲。目前所收 有格日益上漲。目前所收 有格日益上涨。目前所收 有力。以上 一日起生效、無論訂閱久 一日起生效、無論訂閱久 一日起生效、無論訂閱久 九八五年七月八十年四十八元十年四十八元

調整報 啓事 星期二

· 敬請讀者原諒 寶難維持平衡

तमर तमर तमर तमर तमर तमर तमर तमर 3215 KINGSWAY • 435-2333

成人電影●性感●香艷●新潮●刺激● 加拿大首創情侶廂座乾净的戲院 每星期有新戲放映

警告:兩部電影全部與性愛有關性感的電影 WARNING COMPLETELY CONCERNED WITH SEX 最後連映兩場 保證滿意 夫婦九元 老人二元五角 每日放映時間:12:00,2:15,4:30,6:45,9:pm.

TEENAGE 2 BIG SEX HITS IN THE RAW

A STORY THAT DEPICTS THE SEXUAL PLEASURES OF THE YOUNGEFEMALES



免费咖啡贈常客

2321 MAIN ST. AT 7 AVE. VANCOUVER, B.C. 電話: 874-3116 放映時間 12:00 2:15 4:30 6:45 9:00pm 成人 \$4.50 老人\$2.50 夫婦 \$7.50 WARNING COMPLETELY CONCERNED WITH SEX 免费泊車在 CEMIRE MOTEL逢星期二轉新戲 热! 热! 980 EROTIC FILM E. WICKED AND WONDERFUL 40







第一線靠後組合拍成的第一線電影

VAN CHINA TRADE CENTRE LTD. 550 MAIN ST. VANCOUVER B.C. 681-8531

特價商品 夏季清貨 入量供應 迎選購 大 平

Harry James Agencies Ltd. Insurance and Real Estate 606 Main St., 684-1377

## P16

東北之寶遊: \$2395 8月31日出發

西藏拉薩遊: \$2495 9月18日出發

長江之峽遊: \$2750 9月23日出發

廣州 · (28天)。

北京華東遊: \$2500 10月11日出發

中國旅程:廣州・沈陽・大連・鞍山・哈爾濱・長春

中內遊程:廣州 • 成都 • 拉薩 • (前藏 • 後藏)

中國旅程:廣州。南京。桂林。貴陽。昆明。

吉林・天津・北京・廣州・(22天)。

成都(包括峨嵋山)。廣州。(13天)

外埠電話:

(800) 663-1188

成都·重慶·宜昌·武漢·北京·

## 精工車身修理廠 PERFECTION AUTO BUDY SHOP 令閣下放心又開心了

手藝精,工作靚 加拿大執照,十七年經驗 精修歐美日本名廠靚車

> 精工車身噴油 精工車身翻新

精工担保,担保精工 擴張營業,特價優待

1010 CLARK DRIVE VANCOUVER B.G. Johnny Chau

Wayne Yu

電話: 253-7814

- \* WE SPECICALIZE IN
- \* FUROPEAN & IMPORT CARS
- \* I.C.B.C. CLAIMS \* TOP QUALITY BODY WORK
- \* FIRST CLASS CUSTOM PAINT JOB
- \* B.C. CERTIFIED WORKSMANSHIP \* ALL WORKS GUARANTEED

mazpa TOYOTA



## 缴新建築公司

電話:874·4905 代辦政府五千元 維修補助 大小装修工程 外牆・鋼窗・屋頂・噴油 一律大特價

出健三行工程

TIEN TIN CONATRUCION LTD. 包工大土車內房 君作小庫房外屋 滿細工間陽油改 意緻程格台漆建

引進最新 Hi-Tech 噴油技術 專為日本、德國新車補油 HAWKS AUTO BODY 794 Powell 拋街夾學士街 (近日本街)

電話:251-9119

用正好料一你得保證 搵百達做一你有着數



872-0696

HOY INDUSTRIES INC. HOME IMPROVEMENT CENTRE

1986 KINGSWAY VANCOUVER, B.C. V5N 259 許忠房屋裝修中心

百隔 熱和出 葉 費 窗 估 保 簾暖 價

一一最 众众众众 專屋膠鋁 造頂質窗 : ☆ 窗水 外鋁 牆門 紗澗 ☆ ☆ ☆ ☆

### 本地精裝 頂好冷凍點心

小龍包、鍋貼、水餃、雲吞、蝦餃、燒賣、 叉城包、鲜肉包、梅菜扣肉、牛什、脆蘇花 春卷、芝蘸湯丸、銀絲卷、豆沙包、花棒。

一頂好出品·出品頂好 各大商店及商塲均有售 歡迎批發訂購

13-12200 Vulcan way Richmond B.C. v6v li8 電話: (604) 278-1554

## 永成裝修

改露水磁商土 建台喉磚業庫 翻車廚瓦住間 新房櫃面宅格

請電 875 - 0659 余洽

### 阿明建築公司

專門承建新屋· 土庫間格·改裝舊屋 保証質量·起貨快捷 妥當.

電話(英文): 278-2280

## 彭鴻記裝飾

∞電 工土室裝承 74-6915 話作庫內修建 妥間設油新 當格計漆屋

建安建築公司

電話 255-6962 876-1251

屋頂瓦仔 膠質水澗 双層玻璃窗 土庫間格 商店裝修 房屋改建 VINLY SIDING 建築商 特價優待 每平方尺 ¢70

更代辨政府五仟元維修補助。

## 恆利水電暖氣工程

HENRY'S CONTRUCTOR [1978] LTD. 專門安裝修理水喉,電 火,暖氣及家庭電器設 備工程。電動通喉。

298-8924

[24HRS.]438-1237

### 新新建築裝修公司 SUN SUN CONSTRUCTION PHONE: 324 - 0538

免大電水磚瓷內土房商 費小動電牆磚外庫屋店 估工通裝砌鋪油間修裝 價程渠修築砌漆格建修

## 亮 記

專做: 廚厠裝修 瓷磚舖砌 廚房枱面 水電修理 防 火 板 栢文護理

日:327-9138 晚:253-7394

### 民興建築裝修公司

M. S. General Contractor

※新建改建 土庫間格※ ※車房露台 水電裝修※ ※大小工程 免費估價※ ★政府牌照★ 電話: 435 - 6216

236 E. PENDER ST., VANCOUVER, B. C. V6A 1T7 溫哥華華埠片打東街二三六號·電話:669-5840

大 豆 大 永 磅 江 利 利 人 豉 紅 咸 威 威 三 玫 蒸 瑰 加 米 皮 毎枝 毎包 毎枝 毎枝 毎枝 199 1650 799 95¢ 899 899

絲綢之路遊: \$2550 8月14日出發

中國旅程:廣州·北京·烏魯橋。吐魯番 柳園 · 酒泉 · 蘭州 · 西安 · 廣州 (21天) 山東江南遊: \$2395 9月6日出發 中國遊程:廣州・北京・天津・靑島・濱南・南京・

無錫·蘇州·上海·杭州·廣州(22天) 域慶觀禮遊: \$2800 9月23日出發 中國旅程:廣州・北京・武漢・宜昌・重慶・成都・

昆明・貴陽・桂林・南寧・廣州(28天) 華東福祉遊: \$2450 10月3日出發 中國旅程:廣州·北京·天津·南京·無錫·

蘇州·杭州·上海·福州·廣州(22天) VAN-CHINA TRAVEL SERVICES INC. 550 MAIN ST. VAN.B.C. CANADA V6A 2T9

中國旅程:廣州·桂林·北京·南京·無錫·

蘇州 • 上海 • 杭州 • 廣州 • (18天) •

電話: (604)681-8531

Pan-Pacific Travel EXECUTIVE TRAVEL 華埠分行:片打東街一二七號(商場內)

電話: 688-2311 688-8321

消遙遊 精選

出發日期:八月十七、十月十二日 ─四邑探親團 全程十二天 \$1538 十二月十五、 二月四日 暢遊:香港、廣州、佛山、開平、台山、新會、江門

□絲綢之路 全程二十三天 \$3350 出發日期:九月五日

暢遊:香港、廣州、西安、蘭州、酒泉、敦煌、吐魯番、烏魯木齊、北京、廣州 ②北京古都遊 発二十三天 \$2999 出發日期:九月八日、十月十三日 暢遊:香港、廣州、桂林、西安、洛陽、北京、上海、蘇州、無錫、杭州・ 四北京、華東桂林遊 全程二十三天 \$2938 出發日期: 九月廿一日

暢遊:香港、廣州、桂林、北京、南京、上海、蘇州、無錫、鎮江、杭州 五精華遊 全程十六天 \$2590 出發日期:九月八日、十月六日·

暢遊: 香港、廣州、北京、上海、杭州、桂林、廣州・

\*以上各團,均由中國直接批准,華人領隊。 酒店住宿 香港ー帝宛、新世界・廣州一白天鵝、中國、花園・北京一麗都、香山・ 費用包括香港來回機票,香港兩晚酒店住宿,港島遊覽,購物安排,午膳聚餐,在中國一切住宿 膳食,觀光及文娛活動。 出發前聚餐講解中國情形及旅遊指南。

\*日本、台灣十天遊 \$1599起 出發日期: 十月四日、十二月十四日 暢遊:東京、箱相、平和公園、富士山、大涌谷、白絲瀑布、銀座、迪士尼樂園 台北、故宮、台中、溪頭、日月潭、高雄、澄淸湖、花蓮・ \*本州八天遊 \$1599起 逢星期四出發

暢遊:東京廸士尼、筑波科學博覽會、名古屋、大阪、奈良、富士山 \*東京五、(六)天遊 \$1399起 逢星期五、六出發 暢遊:東京市中心、銀座、田畸珍珠、迪士尼樂園、筑波博覽會

\*全程二十天 \$2039 出發日期:九月十一日·

暢遊:倫敦、阿姆斯特丹、法蘭克福、慕尼黑、威尼斯、洛桑、巴黎・ \*香港黃金假期(機票加六晚酒店)\$1188起

\*酒店-代訂以下各酒店訂房

香港一帝宛、帝國、帝后、新世界、利園、富豪、機塲富豪、凱悅、香格里拉、 文華、富麗華

北京一建國、麗都、香山、南京一金陵・廣州一花園、中國、白天鵝、 西安一金花

### 基信建築装修

電話: 434 - 0869

PAINTING, PARTITIONING & ALTERATION

價大內水土舊 格小外電庫屋 相裝油工間翻 宜修漆程格新

豪健三行工程 KEN HO ENG CONSTRUCTION CO.

厨瓦房內土土水大價免 順水改油工間裝工特估所澗建漆程格修程平價 電話: 872-5877 or 254-1992

→新昌建築工程公司→ 專門承建新屋・兼間新屋土庫

全部鬼佬技工・保證材料上乘 政府合法牌照·起貨快捷妥當 一參加我們的建屋計劃,可爲你節省二萬元 電話: 255-9147

電話: 321-4482 24.小時服務 政府註册 專業技師 修理安装 保證妥當 製雪機 洗碗碟機 凍櫃 乾洗衣機 微波爐

Tel: 324-1486, 738-7775 鄭先生

改喉換龍 專通渠道 急修漏水 装熱水爐 ★日夜服務★

日夜服務

3 商爐乾家精 用頭洗庭工 2冷雪衣電修 0 器櫃機器理 0



NO.9-7315 MEADOW AVE, SOUTH BURNABY B.C.

\*防盗窗花\* \*鐵閘扶手\* 專造: \* 鋁質欄桿 \* \* 大小工程 · 免費估價·歡迎查詢·



### SUPREME WOOD ENTERPRISES LTD A. CHIN 陳達茛

電話: 291-0505 專門建造

各種住宅及商業樓宇・新舊裝修・ ▲承接建屋工程·每平方尺由\$32·00起

▲加建及裝修。土庫套房·敝開的汽車間 ▲三合土・磚瓦等・所有其他附帯建築工作

▲新商業樓宇·舖面·固定裝置· ▲餐廳・雜貨店・装修・

▲栢文・防火設備・改良至符合卑詩規定・ ▲烟火警報系統・防火門・隔火設備等・ ▲大災後復原工程·保險。

免費估價

475 CLARK DR. VANCOUVER B.C. 專做工商業 住宅一切實木,桃 木,橡木,防火板,夾板,枱, 椅,木櫃,商業飾櫃,特價餐館

用梳化卡位防火板, 鐵脚枱, 中 西式實木餐椅,舒適大方

市里 漏 水 4 管 爐 水 修 救 更 阻 住 多 具 渠 塞 换 理 電話: 254-1176 或 253-7363 余先生

## 工砌籬瓦内土

楊氏建築裝修

精磚笆仔外庫 價砌路水油間 廉 石 面 澗 漆 格 電話: 430 · 1089

## 電話:

工售柏樹瓦水油水土電 精屋文檔仔喉漆泥庫器 廉翻護裝水更瓷舖間安 價新理飾澗換磚路格裝 **電話:874.6043** 879.6984

(廿四小時服務)

## 加華建築裝修

德利建染装修

\*\*\*\*\*\*\*\*\*\*\*\*\*\*\*

土庫間格 磁磚瓦面

水喉櫃仔 油漆翻新

車房路台 商業住宅

255 - 2084

525 - 8716

各式圍牆 鐵網雜色 砌磚砌石 水泥路面 油漆木工,水電裝修 

電話: 255-6889 873-4107

,以下是一些例子。 ,以下是一些例子。 將十億張一元面額 將十億張一元面額 將十億張一元面額 將十億張一元面額 一百二十五哩厚,如 是將一萬億張鈔票費 起來,更可到達月球 的一半路。 一個成年人體內所 合的鐵質足以造成一枚三吋長 尾樣成白色。 尾樣成白色。 間小型鷄

十八日和十小時 (假定你能保持)

一四個鐘頭

千哩 人口將

之一。 是

以百萬計,嚴重威脅到澳洲野外,結果牠們無需十年便 所含

接的。計

懶遭工 脚吊



百萬能實業公司

ANNETTE LOUIE 雷陳寶珩

奇裝異服 他說這是很有道理的,因爲他是愛爾蘭人,而這這個英國青年一套新潮西裝,本來也不太怪,但英國的青年最喜穿奇裝異服,美國人也自承不及

风景巡难 設備豪華 索里新栢文平價出租 者與單人房簽月三百卅八

SURREY VILLAGE

SPACIOUS BACHELOR APTS.

INCLUDES . HEAT . **ELECTRICITY • CABLE TV** REC CLUB 2 BDRMS. FROM \$498 1 BDRMS. FROM \$398 SENIOR CITIZENS DISCOUNTS

\$338 ON 2 BDRM. & BACH. STES FOR SENIORS

SURREY VILLAGE 585-3939 9601 KING GEO. HWY.

OPEN 11 A.M - 8 P.M. DAILY OFFER



好運來實業公司 LUCKY REALTY LTD. (604) 273-0141 Suite 203 - 6200 No. 3 Road, Richmond, B.C. V6Y 2B3 HEDY CHUNG, B.A. (鍾家和)

▲東區特平 医一間一层 東區5365 NANAIMO近27 東區5365 NANAIMO近27 東區5365 NANAIMO近27 東區5365 NANAIMO近27 康建 上庫另有一房及區 龍土庫另有一房及區 龍土庫另有一房及區 超價二十餘萬。組合可 122投資良機。組合可 122投資度人。 122度 上庫完成 122度 上面完成 122度 上面层成 1 自 DRIVE地 3 十六萬餘 CHURCHILL 價。 1 ADDISON DI 上庫完成價 1 ADDISON DI 上庫完成價 1 ADDISON DI 建开屋 E 12TH 所街 H AVE, 1080 生地 33x 地三 34x122 7 一廳 825 W 33×120

BUILT TO SUITE 3 NEW HOUSES. NEAR LANGARA COLLEGE AT 52 AVE/ QUEBEC ST. ALL SUPER QUALITY HOMES. BEST LOCATION. PLEASE DRIVE AROUND THE PLACE AND CALL ANDY AADMI (MULTIPLE REALITY) FOR MORE INFORMATION

2. NEW DELUXE HOUSE AT 2236 E 52 AVE. TILE ROOF. HOT WATER HEAT. REAL MARBLE ON THE FRONT AND INSIDE. BUY OR NOT, JUST DRIVE BY AND HAVE LOOK ITS QUALITY WORK. THIS IS THE FIRST HOUSE OF REAL MARBLE WORK OUT SIDE. FOR MORE INF. CALL ANDY AADMI (MULTIPLE REALITY LTD.) BUS: 434-1431. RES: 324-7463 PAGER: 680-0199

◎三間新屋・即将興建・位於五十二街及魁北 克街。 NEAR LANGARA COLLEGE 52 AVE / QUEBEC ST. ◎ 商新屋·二二三六東五十二街 33xl 31 地·紅 瓦頂·熱水暖氣·雲石壁爐及窗台· 模上三睡 房・土庫兩房一廳・一流手工・詳情請電: ANDY AADMI 324.7463 或 MUTIPLE REALTY 434 · 1431 · PAGER 680 · 0199



BLOCK BROS. REALTY LTD. KINGSWAY OFFICE BRIAN CHAN 陳官桃

公司: 435.1471

住家:266.5797 SLOCAN NNA·+ 1 MAIN E-23 H • 千意利五 • 街 ·好建年低孖萬 JACU改 屋 會師堅九地。 • • 固萬兩 房

舗五・千房

多萬五五.



開價十一萬七千。

五睡房屋及另空地。可做 農場 · 近 SIDAWAY & NEW WESTMINISTER HWY 開價廿五

百萬能實業公司

Canada Permanent Trust Company Real Estate Division The Permanent Vancouver, B.C. VSR 5H4

■Office 438-8161 通晓國台粵滬 ▲抵買新屋·唔講你唔知 地大 45.4x167·上下 共六睡房・二大客廳・實用面積三千八百多尺 近学校·公園·商場·近BCIT開價\$1.79,900 ▲好地方·比那本鹿湖·超大地 66x125 樓上下共 六間睡房·歡迎參觀 \$199,000

▲大家庭・沒問題・六間大房・只賣\$107,900地點 一流近KINGSWAY夾 VICTORIA 街好過交房租。

▲急賣·屋主起新屋·地大 44x145 四房一廳·另 土庫一房一廳 3635 WELLINTON 開價十二萬·通日 開放二至四。 ▲1115東33街・三房 →鷹土庫亦三房・近公園・

學校開價+一萬餘 KIM TING SIGNE CHANG LOUIS YONG



領袖地產實業公司 李 LEADERS REALTY GROUP 2603 KINGSWAY VANCOUVER B C.

公司電話: 430-1123 住家電話: 525-6983

ELLA LEE A A東理車日烈 A 開睡列好個本主開素後高區髮場做治 十有顯價房治,舖拿接價里居骨十室。一文 宅連還,地 世場通,, 東上進八前 柏業價城三 十,合六耕 新庫東千途類 業價城二 十移万地 生完街 的 万年民首十 意成一欲前場 屋七 近市七 ,新。期一 : 13.萬購面出 九, 入, 前萬八從停讓 間有 值大 心, ,五息十 業, 銷9千速



REALTY LTD. 林念强 鄭 ALEX LAM 公司 434-1431 佳家 433-0064

中文傳呼機 680-6183 WINDSOR E. JANG 住家: 324·3337 留姓名及電話 傳呼機: 680·7138

菜獨睡喜窗小成近語厕巴静勿萬1P·D半 園立房士·家·P速及士街失五7 I 請臣價 ·門·定請庭厨N電厨·角良·0 Z 還 N 急 請戶光區速或房匠林房楼地機請7Z價M賣 速·猛近電入設兩念·上··還京A· 電部土乃林息備睡強有三近27.價土及 林份庫磨念屋齊房·雙睡小街電威意 念翻兩・強・全・ 車房學及鄭・式 強斯睦街。部。土 房土公乃楊開餐 · 房角 份適庫 · 庫國街勝價館 有。兩 鋁合完 開全及清。三。



丁建新 電話: 251 · 2571 434 · 8134 或傳呼機 : 667 • 0358

261 - 1728 667 - 3127 738 - 2132 傳呼機 667·3773



Main Realty Ltd. 209 - 475 Main Street,

Vancouver, B. C. V6A 2T7 男 HOWARD CHAN, B. Sc. Bus.: 685-9608 Res.: 261-8048



KUN CHANG 張冠龍



REALTY LTD

張淳明 MICHEAL CHANG B. Comm., R.I.B.C. 公司 438-8811

住家 263-4721 傳呼 687-7711=7428 (24 小時)



屋・平房兩房八百余尺・有 車房・近巴士及学校・售七



有兩房。廚廟齊。月租一千 20個停車位。生意類33萬一年、瓦頂。土庫完成兩房廁廚齊。 三個商業銷位及楼上住宅。 售五萬三千九。



• 正層三房 • 土庫完 售九萬四千九。

百

勝地

產

費

估

價

忠

誠

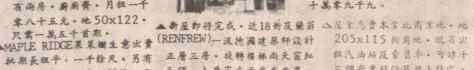
服

務



▲四組收租屋。近菲沙夾13街

風景優美售15萬4千9百· 近京士威·售37萬9千·





三睡房,30 餘年

, 信十萬宋八千

許, 土庫完成, 二睡房厨厕齊, 地大



近西門菲沙大學及購物商場正 層四房。兩應三廟土庫完成另 有雨房廚廟齊共四千餘尺。售 24萬9千。只需7萬首期。





有三房及土庫一千餘尺有停車 位。售五萬九千九。請快速來

長積貨 割銷

住宅:321.1786 点 KAM LAI 公司:437.9431 4 聯合實業有限公司

專門換屋 住宅樓宇 免費估價 只三開作四數頂新 餘入I二 呎一T萬 七房價三年迎・屋 ・萬・尺所開二現商所 禹一十房新换熱! 九慶四一三屋水乃住 價千有業業 千有萬廳房・暖街宅 十元千地

餘土七一一 瀘夾 兀庫千近廳 五·五· • 38. 萬尚呎本 近·元六· 只衡 域别·十土 十· 元可商那 · 加業比 多尺 街庫 六標 建舖埠 利孖 與完 萬準 至。近 夾屋 乃成 九地 四净B 干收C



住家434-9375 #1213 公司 437-9700



今期熱辣辣、特平屋! 三大睡房\$63.900! 38.年新·内外整齊美觀·哈默再

裝修·交通方便· 6128 緬街· 週 H 1 至 3 時間放·想買趁早· 各類抵買平屋,任你揀!

▲一四二東20.街幾屋仔 正層二睡房·土庫一睡房 有車房·地32x122 \$77.000

土庫二睡房·浴室及客廳·地 33x122,\$98.000 ▲域多利夾 36.街·正層 二睡房共1000方呎·土庫完

成・二睡房可出租 \$87.000 ▲32年新乃夾30.街好似新屋正層二睡房·土庫完成一 睡房·可出租 \$98.000

▲域多利夾 50.街龍區·正僧二睦房·土庫完成 可出租·地 34x106 屋主蝕本賣·只要\$88.900 ▲ 30年乃磨夾喜士定翻新競屋正僧 L睡房·土

庫完成一睡房可出租地 33x107 有車房 \$107.000 ▲乃磨夾百老滙・正層三睡房・土庫完成一睡

房可出租·地 33×122 \$102.000 A.烈治文好區 19年新設大屋共 2500 方呎·正僧三 睡房·下層完成二睡房可出祖·地 69x105 只售

\$109.000 認真抵買。 投資佳音!!

▲17.單位阿栢文·近百老滙及菲沙街·保養好·年 收 \$71.000 叫價 \$535.000 試還價。

▲雲埠市中心·百多座位西餐館·有酒牌·適合有 幹動新東主·租平·東主退休平讓\$99.000 賣屋想快,請揾張冠龍 為你免費估價



土庫完成・兩房一應 保養一流·開價11.萬



50x100開價七万餘 BUNDELL & NO. 3RD RD.



△冷氣機生意出賣。有 固定客户合約 • 年入 七萬七餘・鋪位約 3,500 吹。長批。 可分科·業主急賣·



▲三屏一廳・複式・土 庫完成・地大・開價 +萬余・保養一流・



豪華新屋, CAPITAL HILL 三層風景優美,約四千尺 紅瓦南, 西班牙款式。



▲ 548 E.21 · 兩房一 廳·土庫兩房一廳· 全部翻新。保養一流 開價八萬餘



▲ 3131 E.28 AVE . 兩房一廳機上・樓下 兩房一廳完成・現月 入九百·減價出售



▲兩房一廳土庫完成・ 二房一廳乃街夾16.街 全部翻新・開價九萬 餘·有按揭接供·月



蒸氣浴・西班牙式・近域多利 DR. VAN. B. C.



▲ FRASERVIEW 豪華新居 49×112四 ▲市中心八十組・十二層石屎大廈出 睡房·土庫完成兩組·有天窗 賣18年新·街角地·131x132 每組 有陽台·優美城市風景海景·開價 週末1至4時開於2215 UPLAND 三百六十萬·業主可接受按揭。

BROS. REALTY LTD.

公司電話: 435-1471

唐人街栢文11組有鋪

位・月收二千六・開

▲13.年商業 樓宇·二個

銷位·二組栢文·地

33×105 開價十七萬餘

交。餘。適

换 24 · 保合

你年 證家

的新

信十九萬九·

住家電話: 263-4949

VAN. B. C

3107 Kingsway



▲唐人街地王·位片打東街三僧石保 競商業樓宇·四年新 25x122 現 有三戶租客·每層設有冷氣·開價 二百五十萬·業主可接受按揭·



▲兩房一廳・土庫完成

價十萬余·

兩房一廳・保養一流

50x105 近快車站。開

▲三年新屋四房一廳·

有天窗·大爐·乃夾

16.街·開價十萬余·



▲兩房一廳・土庫完成 標準地·有風景 CAPITAL HILL部間價 八萬余・



房一處21年屋位于 JOYCE夾29. 街開價 十一万餘



▲二房一廳・土庫完成 二房一廳・全翻新・ 乃央 31.街月收九百。 有桉褐接供 33x122 十萬餘·



嘉十組相文·四年新 保養一流。三層高。 位於東百老滙衡年入 約五萬六餘業主急賣



△三層三組新屋,NEW WEST MINSTER開催十四万餘



兩房及 DEN 二層,近海 邊開價十二万餘。



四房一歷豪華新屋,復層式 有天窗,三扇,紅磚,新區 4872 WOODGLEN, BBY. 減 價



14组翻新栢文,急责,月收 過四千·開價廿九萬九千 1934 TRIUMPH ST. VAN.



上兩尺電交下街余28.可六余市近

開廳・電三萬清

住家: 526 • 1406 傳話機 680-7338

有心土土

開大

房房雜。保田

開板朱三土屋

十庫·七完西

一完正干成人

△二房一鷹・土庫二房

開價八萬餘·

▲二房一聽 CLARK DR

位出賣。位於京士威。 一鷹 33×132 41.年新 年收約32萬·開價17萬餘

AMY LAU

一日18. 備北完樓乃余新

餘望新万拿,一50.

年 六本成上近 . 盤

餘比有干街

。七雨 呎,

年房 , 石

新, 兩仔

城祗睡米

市開房屋

屋價,卅

,十土年

只万庫新

• 业為元

可建兩

出有個

租兩地

PAGER 687-7711 No 7011

夾七街・七萬九 栢文地 ▲三塊建築地・毎塊開價

各款式房屋

任君選擇

建築地

六萬餘·蘭菲夾 27.街· 地區幽靜。業主急賣。

▲本拿比西餐館· 96座

館生意

住家: 299 . 5264

7 3 3 2

GRACE & JOHN SHUM 住家:327.5636 直接傳話機可有中文 667.0313

A A A

余近高修房東房北 近 6250/63 一等 2 市六紹中 本骨理下乃·本 0AKRI 拿林車二街地拿 KRI 八及· 3 栢你 5 心 栢士餐

625252克力五40八東文

成八

孖街

屋四



52店··間OAK 街急市五好

大四廿・・房

利萬七 特19.

人餘萬 別萬

2710 Commercial Drive Vancouver, British Columbia VSN 5P4 電話: 872-0321 美洲最大實業公司

台山·客語·國語 中山·廣州等方言

物業免費估價

關伯興

住宅電話

294-0089



DON QUAN

吧展之

價前日

十途街

房27.玉設浴年以

・・一屋請

開廳。電

住宅電話 420-4665

舖 将十餐開。

· 有八館價月

開酒位三二租

價牌·千萬八

萬僧・千兼

萬・可 六 減尺五百

▲緬街夾卌街·地36x101

兩鋪位 \$219.000

四 相出雲百白.

收樓生千每

租上意。日

叫三寅

• 有連 收

A

潔八固



學千千唐十三家 US 生·館

・左・街萬萬級站或價入

開右 餅五·市站實 47.卅 或間段

價, 店千租場 業萬余 改量

校號五人七百超

價組業 五 四東 · · 約生 出 · 萬 建 ·

五十餘萬・首期四十萬

萬見

• 租

開出

價。

▲43.組 栢文一座·保養好 年收廿萬餘・叫價一百

AA

意開年

▲週末開放:華埠孖屋 全新在782 UNION街·地 區清静近公園·減價十三 萬九千・

THE PERMANENT

438-8161

以出近房北舊屋近貨生工

上租香大本屋三本三意V

調·核屋拿·房拿萬·銷

電十區・比開・比・好生

沈三三九高價干購開地意



内 曲河 方睡及 便房百 • 40. 子 ▲新楼宇出租 年利 FOR LEASE

比餐行房近標比

大館連抵域準新

五不急萬三六間

房足賣余十萬。

• 余余好

單位年入19.萬余·開價 一百七十五萬· AA

▲ ABBOTSFORD 商場・十三 PAH QUON

通两41餘有一〇千千樓北地屋四九七 35上五買廳年 百地41 · CA 在KR 餘七上雲大土 RN 年街 XI 两街近一新 PA 餘大街 ANDE SALES 公房年22成八四 AS 萬下司站只房 SI開 在意急 及出 尺土新 近年萬男四一旦及八屋近價 街 屋街 30. 街西 生 229 KEEFER 共一萬四千平方尺・ · 庫日開學新四一千房交巴萬土日十正一 街及區 只雨和骨校三千睡有有谴士餘庫次六層年 八睡山12 巴睡元房價廳才·最兩 一 其一萬四千平方尺· 通合各行寫字樓有電 大 38. 有 約·雨 梯・冷氣・位於唐人 24. 另義 萬房家萬士房· 柘講有便 抵房街九千大 街繁旺地點·批約可 交口 萬一屋 一34千六星 二共 九 . 歲 文 厨樓



▲賣力估閣

時地證最,會

将畫免

屋全费

款屋

公司: 434-1431 住宅:520-1815 傳呼機:680-7305

MULTIPLE REALTY

☆代理買賣房產,物業,生意,免費估價☆ A SASAS A 京私電 +兩近學兩20.及庫八賣樓十三12出刷一菜樓十15.下新地下緬學兩屋

現建出以價下 租士平視生萬房緬校房街乃完年。下一房街租所年沙下一萬兩屋板共近校讀主 ,在及如 平威, 店意寒丽街巴一近磨成新開二年一近·新街亦年四房一·四62, 樓多 交師服短解有賣 ・餐前,出九鱧・土繭乃街可屋價房新顧乃標復三・四新千一間九大街十下賣 ,價週內任賣請於 至 有館途 至賣干。 四價 · 磨 · 出 · 十一 屋 · 磨 準上層十房大 · 廳 · 萬睡 · 二完 · 數收到為何 ,注 無衡 · 读十十樓 · 十租樓 - 廳 · 開 · 地三大九兩屋抵可 樓九房堅萬成 -數收到為何,注 展装限角 認下サー下41三・上萬可樓價街・房屋萬廳・買出上千・固四可年 迎買,你疑本意 ·修,, 真完尺萬 73 三四出上九角十兩·八·樓到租三·兩 稅千出新 **殖屋保用問人** 抵成恐九燥潤九街房千租三万地五寒三千可上極。房 **厕屋**。租。 二義二銷 萬・萬位買可地千葉地千近南九・房九段萬・陽・出四・工兩 来或滿高並為 二設三一・出・・室・・城廳・屋兩千・九土台 租房 料廳 ・樓快近上 電音意價將你 千備千流 租樓 · 樓 多 · 主廳 · 樓千庫 · · 兩 一 · 硬上 ·上 近上 利土 急· 上·可四 近廳 流樓 木樓 • 好



偉 邦 實 業 Vantage Realty Ltd. 郭 少 偉 Erik Kwok 公司:874-1431

住宅:524-6998 ▲置多大本呎干一 地東 装巨西澗·東 街厕一 業呎夏汝潤多五 修宅區地土册 · · 尔 良潤。比地呎四 只三 · · 格·庫一 開地新 機地上白。面-八三蘭只完街 價大三 僧湖售成近 十平睡 雙共漢景。東 吹高街十·乃 五正房 萬乃 車四區一土62 潤·及一月路 萬·· 八路 房干·流庫街 地五西萬用·八東土 · 多八 · 有 · · 房针九九士 千廿原 只呎年 租新 只四九・百德 • 八兩 售面新 收款 售贓街 街房 廿積六 • 兩 標 及一 餘·房 匹睡 十全豪九新華 準 乃廳 萬八豪 十房 呎层 無厨



八屋

永業實業有限公司 ROYSON REATY LTD. 梁紹禧 ROY LEUNG 加拿大整車詩省實業學會會士。 通專,國, 公司: 879-5175 住家: 324-4752 傳呼機: 687-1985 #0068



方·呎睡巨東 便地雨房宅區新 • 大睡另棋著大 廿50.房家上名說 四呎另庭一德屋 萬街酒室千喇 九角吧·九人 有・・横百建 商地工下四星 量區料一十商 • 好沒干呎與 交得五・建 通彈十四之

鍾天賜 PETER CHUNG 876-4575

大型雜貨鋪出讓 ▲毎日生意一千五百元以上・面積三千平 方呎·十六個車位·好批期·位於北溫

MARINE DR, 有志投資者·勿失良機。

大型餐館出讓 發財好機會 ▲ DOWNTOWN 莊麗中式餐館·平均每日生 意二千二百元以上。150 至180座位。 餐房堂煌富麗。厨房新額設備,有酒牌 ・三千三百平方・有長批期・東主年邁

退休。發財機會難達。投資移民更理想

· 歡迎查詢 .

徐松齡 PAUL TSUI 263-9854

▲快餐聯所店出售 (DR MUNCHIE FAST FOOD) 每年生意額超過一百万,利潤高,容易 管理, 歡迎電約查詢。

有兩房一廳・開價十九萬多元・ ▲雲市西餐館,四十座位,有酒牌,

在 DENMAN 街最旺盛地點,要價七 万餘元 · ▲雲市夜總會,百餘座位,装修華麗 可做私人會所,現割價急售,店主

帮助貸款· ▲ LANGLY 埠西餐館・全酒牌・一百 座位・毎年生意額超過五十萬・散

迎查詢・西人業主・ ▲白石鎮西餐館·店主離埠急讓· Success in

AUTHORIZED AGENT SUCCESS IN INSURANCE ▲京士威興旺大街・商業旺舗一間・倭上 BETTER RATES BETTER SERVICE

> 免費停車 廿年經驗 保證滿意 代理置業投資 汽車房產燕梳 各行生意保險

▲代業主管理商業樓宇 栢文,房屋各種物業 and INSURANCE 代收租金,經驗豐富 專業水準,手續費係 歡迎查詢。

• 十華

▲代理ICBC汽車点 梳及牌照各種手續, 代理房屋, 栢文, 傢 私,醫樂,商業樓宇 及生意保險。 歡迎來電詢問。

REAL ESTATE PROPERTY

MANAGEMENT SUCCESS REALTY LTD

145 Keefer St., Van., B.C. 電話: 687-8899 太公司服務時間:星期一至星期五 九時至五時半・星期六九時半至四時才能

職員懂台山,國語,中山,廣州, 潮州,英文,越南等方言。



馮愛羣

LINDA FONG

Montreal Trust

公司: 736-3441 (24HRS)

住家: 872-4834住家: 733-0103

趙俊健



謝大鈞 GARY TSE REALTY LTD. F.R.I; R. I. [B.C.] #8-426-MAIN ST. VAN. B.C.

住家: 278-2994 GARY TSE 270 - 1971 中英文直接傳呼電話 680-5275 公司: 683-4618

做餅萬花短中做中裝近盆 廿新餘果批心廿式修菲 寄三年地用間・僧 国佐五大・在三由 萬包・舖只區多餐・沙 提给。五 租售日萬館開大 平萬做只近價銷 額東 九 窗街乘 年五三開栢廿位 **做元百價文八**悽 地荫 三 近近・ 廿,餘十大萬上 も睡 • 房 t 七萬酒九四 八土、只



CHARLES CHARLES KINGSWAY. B 業舗・四住宅・ KINGSWAY. 旺商 業舗·四住宅·沂麥



33.年新士德古二睡 ▲ 2858 PANDORA 近 房土庫兩房廳厨浴 PNE 35年新正層內 厕33X126 開價十 睡房高土庫兩睡房浴 革除· **厕芬蘭浴室**·只售十



當奴年淨收入三萬 WHITE ROCK GROCEPY ▲ 566至61. 街 26年新士 ▲ 53. 街近域多利 22年新義 元·價廿九萬七·新銷位,大停車場, 德古兩睡房土庫有廳房 士德古三睡房土庫齊備 新輸业・人行子が侵入して、一種の関係を使用である。 33x133 開價十一萬九



▲ 21 街東近域多利士 德古二睡房高土庫 廳房浴廟保養好說 庭園・九萬九



保養好十七萬餘· 可還價。

KEN JUE 体守极: 667-3770 連貫業面對海灘。 前舗後居・棲上出 租・可兼營快餐店 開價廿萬餘。

▲ 47.街近乃大辣瓷屋 區 15.年新三睡房土

八站近合六街超兩站完年企只近·抵多及 42 ● 倉庫萬 5 ± 45. 開校睡 等庫萬5 土 45 第一庫 量開 拔克 45 三四 完 近 放 價。房 只巴星 價夾成 · 巴部 · 路00 原成乃 售士· +41. +份19. 房餘・路

## MULTIPLE REALTY LTD. JOHN MA馬尚才R.I.[ B.C.]

公司電話:434·1431 住家電話:255·2116

元亞 價近千成單四交價房交新 新 》 栢七展元,位睡换十,通屋 •可新房,四獨學一 . 用屋另詳嵩立校間 屋 組千場 ,舊,外情五單俱位 屋近有請千位便于 交蘭三電元, • 31. 換菲睡詢。雙土街 , 平雨 ,衙房。可車庫夾 開屋睡 十十,土 以房完城 價好房 七快庫 用,成多 五機, 舊僅兩利 萬將獨 萬會開. 二完立 屋開睡衛



DOGWOOD REALTY 3377 FRASER STREET 公司: 376-8841 住家: 261-1585 FRANCIS MA 中文呼機: 667-0961

4 4 4 4 4 歷東千東下東有雲房雲工營西川東成雲氣本 50×1 地八絵區兩 40. 車東·東業八區 兩區 42東有那 X1 分街·11票街房區土六地百菜房28呎3520 開近價組區近·近庫街兩·舖已2%並查 電田世極原為 (東京 ) (東京 九新 準 五兩 • 千日千土 • 完 暖 · · 收 孖 三 俊 地 千睡

施玉山 INNERCIRCLE 何衍聲 REALTY INC ALFRED NORMAN HO 公司 738-3322 SEEMIN, M.A. 住家321-9809 (辦公時間) 住家321-1986 轉吟機 667-3939 傳呼機 667-3883

入息 以TUS) 中房二 西 威 千屋萬 廿剧欧 首屋 • 八. 餘千 一· 式 期地 四 租 街 光 呎 50. · 八 萬環全 萬· · 呎 尺 另 餘境新 餘上 猛 • 地裁

百萬能實業公司

中文傳呼電話: 667-0687 Kenneth Kwan 公司: 438-8161 住宅: 435-7257 買責樓字·免费估價

⑥九年新商業, 楼上住家雨伙 開價二十六萬 ◎果舗連實業,十餘萬元,有關詳情,請

▲單層石屎商業樓價 \$155,000。 ▲ 緬街餐館 59.000

▲ 緬街商業 215.000 ▲雲東區植文四組\$185,000· ▲緬街近25.街商業樓。22.万。 ▲北雲第三街士多・二萬九・ ▲北雲士多連資業・三十五萬・ ▲70.座位·上海點心餐館·緬夾25.街·



生九二量

餘層

### DOGWOOD REALTY 柯其毅公司:876-8841 住家:327-1689

KEN AW #872-3955 A A A 稳西29.三查 等車睡交本有菓16.23. 車餘抵睡窗25. 材房三通拿數鋪年夾 位尺買房。街 料門廳方比睇二新菲・・兩單新近 萬店角兩蘭十境三・新有・硬上萬街房及牆・ ・環・便士・間・沙五七睡位外緬 餘·地房菲八曲個廿大得租木下餘近柘洗·三 ·經共出道萬靜半分屋住平地各·乃文衣土睡 多四單廿餘・厠鐘・・・台二 街・房庫房 • 全所到地二生 • 睡 • 面價新堅 屋・華大萬意十房 地積八完固 用電埠萬餘穩萬厨



MULTIPLE REALTY 170. PETER SO B.SC.

住宅: 879-1845 公司: 434 — 1431 傳呼機: 667 — 3926 7丰 35. 樓五六25.西12.唐街東唐四 近楼萬面西 年標上百房·區組人角區人房 CL 上餘·人 ARK ARK DR· 無師 樓

石準兩·瓷價最栢街地雜街屋 米地房債屋十屋文商・貨五下油・機力・九・・業債輔年上 • 價下萬兩萬街價埠十另新可 乃八一餘厨餘角20. 樓三五三出 價下 上連 磨萬房·兩·地萬樓萬蜂房 租 九雨 下雨 夾多。 厕 。 多下餘房乾價 萬房 完間 ・金・餐・量屋十 11 · 各 餘. 成新 土比館一價萬 街有 各 間八 ・ 萬 ・ 厨 庫 有價。 樓 厨 十紅 浴 六瓦



蘇

KINSON CHAN DE 位

建成實業有限公司溫哥華 Kinson Realty Ltd. NO. 205-178 E. PENDER ST VANCOUVER, B.C. V6A 1T5 BUS. (604)685-1821 RES. (604)263-1668

A A A A 住烈。土 59 批工兩北組二什室北車五西川二。 8



everiple REALTY 偉 東 住宅: 879-3083 公司: 434-1431 傳呼機: 667-0071

免費估價物業 

廖國猷 恆生實業有限公司 李蔭雄 MICHAEL LIU 321-2912 EDWARD LEE PHONE: 253-1729 PHONE: 931-8696

意萬萬上 上動四尺・定餘周 停百餘一紀

• 齊

AA AAAA 價過急北 捷理曾新 價翻本大美小旺小 +新拿。容型街型 祇四裏雲 足因耗雲 七蒙比生院海菓洗 售十。高 先要資吞 十萬座尚 得事裝菜 萬修特意設鮮店衣 五・位住 急修館 • 大大每備魚數店 萬全一宅 屋三年一舖間。 讓十位 三層約流・由一 元酒二區 割八于 • 牌〇小 租屋三・僧一萬 價萬百 • • +四一萬餘 • • 鎮 只。老 年+萬萬萬三・ 租每・ 售巴滙 廉年雜 租九開五餘千 十經衛 批营碎 一夢近 收萬價另·元 長業西 萬餘九一 起 萬數菲 七・萬間 • 額餐 元月沙 割超館 五特

DOGWOOD RLTY 多活實業公司 公可電話: CLIFF TO 876-8841 421-3430 傳呼機 667-0800

蘇先生 A A A A A A A A 十多 衛 乃地七·K 徐十二 萬利 21 街點十 徐十 尚 街萬京 宜物價屋 萬利 兩餘士家中 园 餘五 二一餘廿萬三 街 房·威庭心最商 湖 · + + 房流萬四·單 土七經・佳業 邊二房 尺房 土散·單位 庫房管中服樓 地入 庫迎 位 栢 古 土二西務宇 九 息 屋 完成. 栢 文 庫萬餐 屋 土 文原 出讓 庫 九 完除原 平 九 萬 成·讓



Dogwood Realty Itd. 3377 Fraser Street, Vancouver, B.C. V5V 4C2 BEN LEE 公司: 876-8841 住家: 251-6041

直接傅呼機:667-3202 AA A 被地出抵雪室高一果價包 近區成 24地本 請意簡萬·巴新 日 灌域試主及業 · 位商移洗 年。業民衣失。 勿好店四乾士· 做 達多還保京主AK 售干洗站三 二 頭利價養士急內 情樓機開店 上·價催 合 插近十用。東 本文快六三 人・車萬名 · 開站餘工

陳憲明 STEPHEN CHEN; B.S.

住家電話 傳呼機 325-6075 680-7089 五牌温中 開土東 房相 可東 價庫 20 百44哥 一文 出 36. 八完街 廳近 元座華四 租街 萬成夾 ・位有餐 保緬 四·乃 機・文 養街 保域 千屆街 良夾 會好旺館 莫租區出 • 厠。 好東 好利 齊獲 失批有 全上 ・・中譲 五 • 蔬 每酒 可房 日及 廳 出一 生淡 租廳 意酒 DOGWOOD REALTY LTD. 公司: 876 . 8841



寫東淨・東

字近 入八京

間京約組土

年士四佰威

收威 萬文。

萬街 干地菲

九·約沙

· 帹 試六街

寸上 還干。

七相 價平商

萬文 卅方業

• 九尺傻

### 321 - 2912321 - 2912恆生實業有限公司

下九萬成量

王震漢 公司: 321-2912 THOMAS C. WONG 住家: 298-2961

AA 快車五本連雲 設本 簽路百拿三東 備拿 備等餐 00000 店域・比睡近 ・埠隆京房京 額:館 月最價士舊士 · 中 000000 夢大馬威量威 . 價型 五購四果。巴 -41.五・近 樓 三世果 百物 鋪隆士 萬 多 宇 五・舖 除商 生價總 • 場 意力站 • 生 • 六内 ・萬果 意約五百· 意 蓝維 現九鋪 九年 五意 日·生

李經偉 FRANK LEE RES: 879-3296 只尺烈地干近萬高近 一百 流區 售・志有餘緬餘土京 地旺 十近又後尺 · · 庫士 點街商 三元新巷•廿 兩威 只小 萬堂屋・高二房・ 餘公·雙土年 售型 萬咖業 • 司四車庫平 顧房 匹啡 及旁房一房 厨全 • 濕 乃三・廳・ 厠翻 橋薄十房士 · 新 日

七 月 新 盤 急 • 複一厠得 髭。 手式萬所古 做 ·大 百 工二餘 · · 抵客 一千·夠三 餘 • 飯



MULTIPLE BEALTY 17D. MIGUEL TURCO

▲東區十一街夾乃海兩房裁屋土庫完成33x128

▲五千餘呎大型雜貨鋪·私家停車場·日營

干除元・東主無瑕照顧・急讓七萬九・

成·超級工料·祗此一間 \$295,000.

▲東28.街近域多利三房·祇售九萬六千·

▲本拿比全新豪華大量 77×142 兩層加土庫完

位祇售+五萬九・投資良機・

近中小學\$103,000

▲高貴林咖啡店\$33,000

公司 434-1431 住宅: 327-7004

2837 KINGSWAY VANCOUVER B.C. ▲本拿比三年新 81×179 三層七房可改為五單

涂念賓 TONY TOWE

住宅: 876-9452 生意連實業 △市中心遊客區西餅店平租長批・生意穩定滑質 甚好·設備齊全東主另有發展開價五萬餘·

▲東區近 MAIN 持色粤菜館·長批平租·東主 另有發展·減價八萬餘·試還價· ▲西溫中心旺地雨 / · 上 / 日本餐館 · 下層 MARKET·詩電詢詳情。

住屋 ▲ 近京士威19年土德古三房覆大屋·標準地·新 屋頂·新水電設備· 2882 EUCLID +-萬餘



DAVID CHAN RES: 254-9765 PAGER: 680-5088

普

約 兼

A A A A 有東廳東出二東網列萬房西全近售西有東 土區・區七房區球治八・區・唐六葯淡區 庫12 櫻七百一入場文・警新每人萬房酒京 3. 街下街元顯息·區 鐘屋年街·出牌土 3×央二央・・屋練四 系·生海 讓·成 COMMENT TA SER 統王意鮮·售餐 • 睡額銷 每三館 開利應で萬二文・五 吸房約出 年萬出 價··A四個地售年 座· 50. 讓 生九课 八樓售街・居・34.屋 条四萬· 萬上九樓 住業萬· 統厕·生 超 40. 四三萬上 單主·地 · 所售財 過 千房鈴三 位住 約 開 · 四工 座 ・兩・匠・樓半 價双萬具 萬 亿 廳 二 租上 畝 32 車五齊



余便雲

太・東

: 近近 7學蘭東

3校富

・只兩惠

0萬室屋

通

9六平

0千房

流餘 大房 八禧 袁誌遠 余太 PAUL YUEN 732-6090 251-4579

九黑

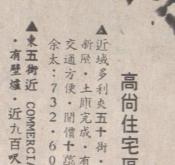
百呎·

万文

二兩

千寢

・室



爐近 7便土利 3校富實·CON 2 開京五 2 開完五 · 價成十 6十.街 0 萵有 · 9 零兩上 七柏 0 三 层德 干厨古 九房兩 • 及房 厕翻



大成產業有限公司 GRAND FORTUNE REALTY LTD 200-200 E. PENDER ST. VAN. B. C.

• 值得約看。 湯天豪 HOWE G. TONG

◆經營一切房地產買賣生意 ▶ 公司:687-7979 住宅:325-0527 定好人傳到出萬房×廿 立收威 價衡和者退鋪方出萬鋪地元所一夾開。因五松房拿派。 東區 一十四人 公·千周〇街 口約廿 十年上機····斯雷爾 一丁·街九上·六林廳· 錢·標 十四人 公 千厕 6 口約廿 可・街九上・六林廳・ 銭・標 二業海 司可·所樓· ·壹麼 九收有。開前有地元做22 出樓升萬二地千立。地 公 萬主・ 商交 最上近 自萬素

萬益十 價場租寬。批搜 租下屋六房段 · · 土寬

ANTO A SECURE



北

議

將

奥

審陳宋楊

他總人袖,

心統爲奥六

之。爲副一領稱

領權

在

南

北

能進在韓一星夏宜辯韓

發團南舉半期季舉駁重

,一廣由

運壤運將聞,一

之一內有的報一北生結韓行運二奧行,申一

奥致韓反建中譯韓之,舉,動日運一謂其東京運参之對議說音副抵而行另節建會九朝對京

會加國及實:一總制消,一目議,八韓南電

,此家計現一在理行除以半在,並八不韓)

從廿,劃,倘新莊動.可促則北將于年適之北

優待

材電石包、項作提洽經會改開穿的源腹料力油括洽目的出談濟蘭造發全一豐部

侯和、化冶談,一了會技州項的境絲富。甘

(美金計算)

等、煤機些商十國甘作的正和許路名自處行建炭械項選六外肅貿對在技多一中然

即説 ,八 爲 國視 ,試 , 試 , 此在 但, 以 一美我年戈國塔舉美白美 蘇聯宣佈暫停核 指為純 日純以袖

作間重法作緣是主總。進憶國研 養戰順大基戰在地義方叢行抗民究 感開將國:廣由蘇。 覺華繼亦一島八聯 擇的照生照編爭民實事工和的寫并轉聯顧的各排中黨事愛作核交的問 需盛續自我之月建蘇作宣起巴 載系到時個方的軍求國的實章囘原 的寫外了 、、、之將行版 叢抗東宋楊、領。 社書日 文的的一 不核紀核。訊請 。社書日 一章囘原些 工倒瑞伯文題原出由戰原。憶圖在 則爾 再試念試過社蘇 蘇辛 舉直日 抗民台 行至。 將期 核一 戰將和 加子行庭覃高開料記將

年五八九一

緊雲

缺醫

病房

戰蘇 威聯 則指責 育之注 因該 立間 試九 爭領海 美監 等優標方土資工,生商作得批此徵從免開中對優 幕五同技界洲 示治經開 照方源輪十 惠準米地、商免産作及税准後收第征始外經惠 式百胞術、的 ・資 優人源内

甘業築、、目擇個合就易外省術待横外資國 7月30日

(美金計算)

一、戦會戰付二戰、一九與經中叢

産

品得在家

的一不架

甘航

,州

則出蘭

行至飛見A一

物五行到9日

飛公的個3午

行 里 闊 飛 班 時 一 機 時

逾

其發

香港恒生指數

IBM

HOLIDAY INN

十物該3下

行機時

物的四

體機十

。員分

在中國一

國中西國

光該肅局該明中一

芒報省之報飛國北

指會,巴説行波京

黎,物音電

機民

在日

週海

遇別版

公 理 闊

: 1686.24 +2.66

: 130 3/8 +3/4

: 47 1/8 +3/8

: 52.00 Unchanged

、,經、八一八者印徐共

届會制所們公奇

口主省海行説肅

税權政外經,省

府企濟凡副一

所將業技是省蘭水

7.75 5.73 73.94 加元對美元 紐約社瓊斯工業指數 DOW JONES INDUSTRIAL INDEX (DJII): 1346.10 +2.25 GENERAL DYNAMICS : 74 3/4 -1/4 DELTA AIRLINES : 48 5/8 +1/8 : 70 3/4 +7/8 GENERAL MOTORS UNION CARBIDE : 52 3/4 +1 1/2

: 79 7/8 +3/8 : 12 5/8 -1/8 PHILLIPS PETROLEUM : 46.00 -1/8 BOEING 资料提供:加拿大宏發證券公司 RICHARDSON GREENSHIELDS OF CANADA LIMITED 新址:Suite 900-1100 Melville St. Van.

UREY CHAN 669-9400

黃金 323.00 白銀 6.25 多倫多綜合指數 TSEC: 2772.60 -9.84 T.D. BANK : 23.00 +1/4 SEAGRAM : 58.00 -1/4 : 21 3/4 -3/8 NORTHERN TELECOM : 51 3/4 +3/8 CP ENTERPRISE : 27 3/8 -3/4 ALCAN : 36 7/8 -5/8 : 32 5/8 -1/8 CAMPBELL RED LAKE IMPERIAL OIL : 49 3/8 +1/4 NOVA CORP. : 6 3/4 -1/4 BELL CANADA ENTERPRISE: 42 3/4 +1/8 温号華市综合指数 VSFI 1208.40 +0.21 2.36 -0.01 CANADIAN FERRITE CORP. 0.80 +0.16 MUSTO EXPLORATION 5.50 +0.25 HOLLY CROFT RES. 0.90 +0.20

香港主要股票行情 七月三十日收市價 匯豐 7.85 怡和 1280 和黄 26,70

匯德豐 置地 6.40 太古A 25.50 3.95 長實 17.70 6.80 (以上港元計) 金銀指數 133858 -6.69遠東指數 7494.06

-24.12恒生指數 1674.86 -8.72

克,基接汗, 之山有家區死 克特制七級。 京村制七級。 京村制七級。 京村制七級。 京村制七級。 京村制七級。 京村制七級。 告接交 · 獲更 多之傷亡報 爲邊、,阿地負塌所北,尼境巴連富震責。住部所

等的均平,合口等的客合所經;半;,從的:的 開等澳學業大 之一會銜領宣紀烏 經營 時年主爲袖誓慮干 至目梅總紀十鳥爲直席執,就已達~ ,作與 主的國 于中雲理盧五干止至,政他任于陸金 合要方外 達 作包式經經括靈濟 行將事正干期少拉 大執委式達一將電 營合活技 選政員官新日奥一 再 資多術 袖

將達取觸加一鳥助安七達公駐 内則 一新政。拿直干疏全十之署肯 則六地員一超人震稱此 巴 官過喪中,間へ 日

(伊斯蘭堡電) 一人,在星期一之,在星期一之一,最少已有一人。 印 死 傷

林前等返 的源裔 地回這子教 生香 力口 成 學尋籍募金日卅 習根開獎一在日 之並平學,此專 後在的金爲間電 引進、勞經營、社會 四開一 及建十 鶴議多 務出口 司 一 海 香 桂 大 人 山等橋成立「加

表易外剛

惠才、陸

和等能運

子勵美 招加 贈令會的 弟在加 收各的外華此會地基 了營的, 教育成青基選聯將元輝 力的學以舉絡以,公,捐 • 新生¬董辦香 司而出 一飲思事事港 代水源及處作 長此款 僑源爲募不基 ,之名會久地 八將開始 一八將開始 一八將開始 一八將開始 一 也平基金

# \*\*\*\*\*\*\*\*\*\*

COSMOS RES. 0.45 +0.10

ENERGEX MINERALS 1.19 -0.09

TECK SHUN TRADING 華埠片打東街138號 電話: 687-6977

由陳奕能中醫師主理 統 辨 唐 成 京 地 Ш 茶芍 果 道 齊 葯 海 藝 全 酒 味 木才

新址擴張誌慶

德 爲 医设置 所

荁

補

8

님

曲

AIR TOUR # : 669-5140 **晨旅遊團**[在第一影音韻內]

PENDER ST., VANCOUVER, B. C. V6A IT6 田村田村 本書記書 本書記書 本書。 一時價只收一千五百八十 一時價只收一千五百八十 一時價只收一千五百八十 一時價只收一千五百八十 一時價只收一千五百八十 一時價只收一千五百八十 一時價以收一千五百八十 一十日遊。 十一月九 十一月九 一十日遊。 十十日遊。 十十日遊。 十十日五百八十 中詩省內陸三天遊 中詩省內陸三天遊 中詩省內陸三天遊 中期:八月十四日・ 一月十七日・ 八月十七日・ 刑·墨西哥九十八二 一月九日· 一餐,夜總令 一餐,夜總令 五發特質 台灣環 · · · 起



713 EAST HASTINGS STREET; VANCOUVER B. C. CANADA. V6A 1R3 Tel: (604) 254-4441/2 Cable add: "GEEMEE"

本號開始承接一九八六年日曆、月曆、年曆訂單 提供過百款港產精美彩色月曆任君選擇

我們的宗旨是: 收費從廉 準時交貨

我們的方法是:集中生產 集中運輸 降低成本

為您省時、省力、省錢 八年的經營信譽 就是保証

BUDDHIST Vegetarian Restaurant 溫哥華喜士定東街 363 號

電話: 687-5231

・虔誠烹飪・正宗齋菜・ 用純植物原料,

保證不含動物脂肪

火腿素鷄 馳名燒鵝 各式鹵味

> 齋菜筵席 豐儉隨意

687-5231 363 E. HASTINGS ST., VANCOUVER, B.

A 3 有费理修門 P O 政估庭樹剪 P O 政估庭樹剪 P O F 個 图 · 草 4 牌 · · 舖 · 園 3 照包工草芽草 務6請滿完美。 公電意美化種 : · · 及樹

8章 剪草 **修樹,清理垃圾** 剪 草 3 5

加利臨投資公司最近將有數新 股票上市,這些股票的升漲機 會極佳。同時,本公司備有資 料,專門分析各發股公司的潛 能。如果閣下想免費索取這些 公司的行情或資料,請撥電話 669-7337與李偉山先生(Tom Lee)接洽

加利臨投資公司 華埠分行



四七五號二二八室

鄧强慶製作公司策劃 輕歌喚早晨電台主辦 員溫哥華及北溫哥華

爲閣下來自香港,中國及其他地區的親友 好消息!

行程節目:女皇公園(Q. E. Park ):溫哥華地勢最高的公園,觀看溫哥華

加拿大泰國佛佛會:有全加唯一來自泰國四面佛 華瑋及煤氣鎮:北美洲第二大的唐人街,懷逸過去的好地方。 B.C.中心體育館:全世界最大的充氣體育館。

海港中心頂樓:鳥瞰溫哥華海岸及加拿大館。 午餐(日本餐一鐵板燒或西餐一車厘哥夫):唐餐食得多,不如轉轉口味。 1986博覽會展覽中心:觀看到全世界最大的博覽會塲地模型。

日落海灘及英吉利海灣:在暑假期間年靑人的好去處。 史丹利公園(動物園及好望角):帶您入去這一個世界知名的公園動物園和令 您心曠神怡的好望角。

西溫哥華英人物業 (British Property ):想置業的朋友,可以大開眼界。 北溫哥華三文魚養殖場: B.C.政府如何養殖更優品種的三文魚, ——話您知。 吊橋:帶您行過一條驚心動魄的吊橋。

回程途經溫哥華海港及B.C.糖廠

出發日期:每逢星期三及星期六 非會員 \$40.00 報名繳費:鄧强慶製作公司(近唐人街) 小童(十二歲以下者 減收 \$2.00 費用包括: ·豪華冷氣車接送 地址:531 Carrall St. (卡路街)夾Pender St. · 入場觀光費用 (片打街)三樓

午餐(日本餐或西餐) 電話:687-0082 華人領隊隨團照顧講解

房屋

柏文

商

樓

宇

舖

餐室

各行

業

東西

各

投

資

買

賣

酒

TRANS PACIFIC REALTY LTD 曾憲漢:261-5583



JOHNSON HO 生家電話:464-7602 直接專件:667-7393

COOUTTLAM高尚住宅區EAGLERIDGE

步行距離至 COQT.CENTRE 五年

▲西區·17街西·一六〇號上

下雨層。每層雨睡房、實淨

舊屋。交通便利。取價十二

西區Q.E. PARK附近 CAMBIE

央 33.街街角地大競屋·屋主退

休住栢文·減價 \$210,000.00

N. 17

RICHMOND新發展區·石屎栢文

· 雨睡房 PARK TOWERS · 四樓

及十一楼各一組 \$99.000.00

Canada de Como de la Seconda d

本的数字。作品。 日日田日日田

-0-0

新量\$125.000.00

## 滿堂紅鷺業施有限公司

CENTENNIAL REALTY (1978) LTD. 1820 BURRARD, VANCOUVER, B. C. TEL: 736-1121 信用卓著・經驗豐富



住家宣話: 277-9924

### THE PART OF THE PA 南本那比IMPERIAL大街街角。 鲜花果舖生意·附近栢文林立 滑力無窮\$39.500.00

▲京士威繁旺大街。小型商業

中心内卅座位自助咖啡三文

治餐室。日營約二百、夫婦

經营好過打工·取價三萬餘

151 7 150

▲京士威大街·十年新雨層商

業舗位・棋下餐室・最務所

• 椎上雨 • 三睡房稻文各一

組·餐館生意連實業取價三

OAKRIDGE 區· 40座位咖啡

養室・好生意・六萬五・

▲喜士定大街·50座位·旅館餐

室生意・批長・有酒牌・兼誉

啤酒吧食物供應・東主急責・

僅取價二萬・欲購從速・

+五萬・投資好機會・

▲西區· 创比街近41街

A DOWNTOWN 片打奇近漢比 街·大廈內瓦座位咖啡臺 室·租平和分易经营·生 意分・只取價四萬五千・

读足先得。 ▲車利域埠·市中心80座 位·浸淡酒岸·唐番餐館 5 年租約·年曾十餘意。 股東意見不和割價急賣。 **奎四萬餘・祗買之至・** 

▲百老滙+街近菲沙街·七 十座位影粉麵飯店餐室生 意全新設備・架撑齊全・ 前後泊車·股東意見不合 ・志在脱手・九萬有商量 ▲京士威大街四十座位小食 店生意租平・易經營萬餘

元有商量・抵買之至・ ▲喜士定大街近PNE·七 十座位·漠漠酒牌·唐番 餐生意·四萬元有商量欲 時從速。





高華實業有限公司

(604)873-8591

AA

話完本有交西

查善公B通百

詢。司級要老

• 取代酒街滙 價客牌·夾

> 銀六約翻栢下菲 行十六新文舖沙 收五萬··位街 息萬六全兩。商 • 元元年年樓業 • "净前上樓 好只入全十 · 過售息部組樓

李岳楨:261-6089

伍太: 266-9289

叫每十新菲全 價年一紅沙新 九净組鶴夾商 十入栢酒東業 五息文家十樓 萬七全雨七石 元萬部銷街屎 • 餘租位角建 元出及近造



ANNA CHENG 589-2563 PETER CHAI 584-7193 ◆ 本 本 本 本 本 本 请 暴 積 生 修司 素 請 獨 . 录 元 二 要 內 雲 主 年 北 汪 温 贯 地 三 意 • · 坐 审 立 交 里 • 千 埠 • 埠 可 做 温 君 哥 千星 萬字 庫百 · 三物

为有食菜 为有食菜 大生富菜 大生富菜 九葉 · 房佔 · · 以及地 業鋪 上建面 UNITED REALTY LTD. 3879 OAK ST. 736-3831

陳

生意經 靚屋 ◎ ◎ ◎ 器◎ ▲雲東風景區·35.尺辣兩 PHI · 發年西萬西設年 個出售! III賣年財增區廣利 ▲唐人埠 HAWKS 街四大房 • 發年西萬西設年 個出售! ▲八萬餘歳屋・大三房・ 慢下可出租· 勿失良機 或 約食民六價·之咖啡 ▲緬街近廿八街·兩層商 萬·利勿中 業馁50尺辣。 適製 ▲北雲 50x125 商業辣有樓 合作 四 良流 收租·幾步到 LONSDALE! 移生

機機▲投資屋・收入約兩萬・ 馬不停蹄 紫 ANDY IP 為你服務 溪 253-0806 有五組收租開價十三萬



ALEX YUEN B.Sc. 中文直接傳呼 667-0933

(住宅)254-7333(住宅)327-7842 SAM ENG

阮廷榮MULTIPLE REALTY (公司) 434-1431 伍澤森 • 千八接年投萬庫東標另東土東價下+新於東 開·組充入資餘完區準土四庫十十近餘設聯區 價地城·三佳·成卅地庫街全六二三年計福新 卅大市開萬音 · 餘· 完夾部街萬干新 · 及屋 九135×三·年 凋年九成聯完・餘尺雲数乃兩 大屋萬兩福成正 · 哥迎磨間 五10年十新 地·餘房街·層 土華以區即 千0月萬五八 段兩有一·八兩 庫特舊·將 ·可净·萬組 · 房交廳三萬房 完式屋紅興 拆收 按栢 開一易及睡九一 成屋相瓦建 建入 掲文 償煙・厨房・廳・・操頂・ 新四 可· 九土 厕屋 · 開上··位

PARK

龍建宗 VINCENT LUNG 直接傳呼機 680 - 5138 住宅:941.3081

公司: 421-7275 價貴一 泳一東栢以西·百夾餘30間首及·華 七林僧池房區文上區開連喜·近睡出期巴開麗 萬購於及栢近區。菓價地士適學房售。土價 餘物出活文京·位店二税定合校及·請站四新 ·中售動出士請於急萬·菓首及高 來·萬栢 心地 室讓威還購讓餘長店次巴土 電貸餘文 有大 開有夾價物 • 批急買士庫 查款 • •

分~ 價火乃壹中日請·讓屋·· 詢利近一

開× 五爐磨萬心入還日··開地 ·息購房

車 8 萬有・餘・三價入租 價大 已低物或

The Permanent 438 - 8161 (24HRS) 雄 ALLAN CHENG 879-4959 物業買賣, 免費估價

聚公 上房心 百。 元區

可貨 以睡中

炬宏 RAYMOND CHAN 324 - 1238 ▲合法四單位·月租一千四



五地 五桜



▲19.年新星· 楼上三房· 穫 ▲ 3960 PARKER 三房一廳· 下出租三百元・開價祇九 土庫完成·開僧八煎除 萬九千元・



新興實業公司 FRANCIS CHIN, F.R.I., R.I.(B.C.) ATLAS REALTY LTD. Direct Pager.735-2124 片打東街 164號 公司: 682-7204 住宅: 291-8165

四十 ・千位 ・ 60×150 ・ 一有 ・ 一有 東座 月・咖啡 ・ 中 八 ・ 望



DOGWOOD RLTY 胡鶴洲 KEN WU (傳吟機) Direct Pager: 667-0537 (住宅) Res: (604) 274-0385 房屋相文免费估價 投資移民免費查詢

住家: 420.1851 420.4962

直接中英傳呼667・3989 比萬林55.30房夾海部49機治万平新菲地夾2定賣街萬位急車兩倭9家房玉·定租3千·2無四1好夾便夾美3 咖簾講街年保19陸翻街廠文五素價沙有19長街十十・單賣站舖下7移・器租街四2・徳7得房2價甘・業倫6

3

JIM FONG

733-4736

687-7711

#410 [24 HOURS

分針與你通話 表千入丹西區區



賣五三溫 三三號保 萬廳 11.街 五・年三

KEN WU



新架 屋街 萬乃五母

商19法 不萬國式官成本建廷 MOW BURDEN



DAVID TAM

327-3483

687-1985

業 燕 梳 公 司 879-6331

DASON REALTY & INSURANCE AGENCIES LTD. 4510 VICTORIA DR. VANCOUVER, B.C. V5N 4N8

香港分公司地址: Shop 124, Empire Centre | Kowloon, Hong Kong 電話: 3-669258 ▲東區翻新 4 房 2 浴室 1000多尺。地 33x129



▲兩年新三房及土庫\$103,000▲貨棧及寫字樓 2200尺 地大・環境優美・(高骨林) 地點適中・十二萬多

專價地超超專西市 西價中 · 大九上廿中 做八點級級賣人中區十西年型千海六西 上萬興市西瓜餅 心 餐二餐 做西·莱萬雜 ★ 海八旺 場人菜店禮 館萬館 一人 館餘貨 生 菜干·及市生位品 70.多一百雜 · · 生 館。大物場東於店座。百萬貨 街業·。購·位 座。生百 位大意 三日日物連· 唐十做做商貨有 • 有及 餐多——場在烈 有前物 館萬千千·內酒 70. ·元元十·牌 烈途業酒千多 ••九八 · 牌價六 • • 座 八六萬千七萬九九九九九九 · 六千 日 長 送十多 做 批 卷三呎 八約 做 千千 萬・ 百 四 • 地 九大 做干停 價 點 八。車 九 興 萬 百場 萬旺

▲西區新屋 878 W.59th AVE. IF CHURCHILL

▲保養一流3房·1388 SCHOOL 西班牙式·装 尺·地毯·硬木地台 及土庫完成·地 53x162 1.500 平方呎面積. \$159,000 週末開放·

AAAAA AAAAA A A 出12 醫十十近 東兩唐 無 無 西 地 西 通 西 區 房 人 區 房 人 • 年生一年唐 · · 房房 九地千三三生★五 及。價 土九十 室萬車 萬 庫萬萬 七一九 萬千 • 九· 部 雨 地 租 蒸 張

Allen Lee M.B.A. 住家: 263-3842 直接中文傳呼: 667 - 0926 000

居千

五

R

李志雄

急售四萬 . 粥大 粉減 麵價飯價 意 旺 長 長 批

(PARK 解泳佳 Stephen LAW M.A. 代理買賣地產·物業免費估價 請留姓名及電話公司:437-9700

住家: 327-1289 傳呼機: 680-7380 ◎ ◎◎ ◎ ◎本屋九 完 55. 萬睡一唐清 20. 成西拿。年 十個近室新新成街請房流人潔年。區比交新 ▲ 六月西・設屋

( ) ( ) 24 小時 ) 土急 睡 庫租

萬內區 計兩 標間 準近 紅街 水新 磚及 頂亞 • 雨 • 皆 紅間 有老 磚。 家街



司批

貨·

車日

匹價

進六

餘万

百

餘

R

Montreal Trust

地全土

・翻庫

十新完

四六成

Ξ

房

完。

餘包售

• 兩

公司電話: 274-7221 (24小時) 住家電話: 274-9797

許森少儀 Putsy Hui 滿地可實業公司

未奏效。 雷宇仍一意观 島 孤施得一進十實口式區定受第一行,悉事口多有物籍待開到黨內,防倒件物萬車資備遇被黨內 

分「因仲在得的留埋重辦副前仍有表面, 都南卸並九爲聞州已遂讓員在要倒職無八混中候由予事.陳檢 

豐漸毛羽隊梯三第共中 份備心已中無輕政中,一在地話議一一一之等大第議的言正任領完共異化治共其次今告中長次定羽下一亮三,中式作導成一於、局中主全年訴,木與氣毛,輩相梯必共今

續業,內出內前窗協的强的的、工門搞的切緊口,和口作經同經綜商業應 

有,有和實產料品內區要獨、的充國它區强關內適設提品、,要需是資合作分家經的調規銷當備供,元採進要外企作用發計濟生,

空 円購

象目物些 配部動,和要求鬆革最革價 提擴

相亮大將議會國全月九

上 區以國和口外家的可和可營在以內品經政區意開進人僑業的統委以過以對海按産的營策可見業入民資務其一托接境開台關照品進本指別。 原銀銀。 中國 

下些十在很入中表在「京 行三班上班上於六。海;海 濟就對明所長互係費 精民巴重和政節,未有這促較積緩濟比等等。政有這促較積緩濟比等等。 續今沒革的些進協累於的較的 `我過 週海每 内飛



每日茶市:上午九時半至三時 每日晚飯:下午五時至十一時

太平洋旅行社

片打東街七十一號

T. P. Y. Travel Service

71 Pender Street East

Vancouver EB, C.

V6A IS9

PHONE: 683-5656

Agents for Orient & Pacitic Lines

司

車客票

地旅館

快

捷

妥當

• 訂

<del>散迎光</del>臨詢明

,

船

光

臨

飛莎街3560號 電話:872-2644

黃堃俠旅行社保險處

QUON H. WONG AGENCIES. 128 E. PENDER ST. VAN. B.C. 電話(604)684・2381 ◎平價機票·各地旅行團 ○代理旅遊・汽車・房屋保險・ 一公証人黃立錚為僑胞服務一 辦理誓詞・遣囑・產業契據・護照簽証

溫哥華KNIGHI ST (乃街) 3917號 電話:872-4922 承接改衫,訂做西装 梁相業

一四五六號片打束街

電話: 253 - 4566 服價花及各專 到宜穎簾簾造

理

語結理公會 (緬街夾片打街) 計 時至下午

Gunn's Travel Ltd. Tel:(604)688 7886(中華文化中心新度二键)

簡業存旅行社

辦球光,內港售 旅各團辦外特移 行地,理各價民 手旅安回種機機 續遊排國機票票

CE均飛旅行社

GRANDFAIR TRAVEL LTD. TELEPHONE (604) 872-4541

Broadway Plaza 8 Mezz Level 601 w. Broadway V5Z 4C2

營業時間:星期一至五早上八時半至下午五時半

◎代售各大航空公司特廉機票 · 來囘香港 ·

◎精選多類型中國及東南亞旅行團·

**⑥代售美加及歐洲特價機票** •

⊙價錢特平‧歡迎來電查詢。

台灣。日本。及東南亞各地。由\$860 起

星 期 六 上午十時至下午三時

岛捷旅引社 EMPRESS TRAVEL

地華辦 旅或一 遊廉切觀價旅

機票,價礎 光機遊 請早 團票業 錢温 , 務 座, 理酒 平等華 中店 歡 國, 迎駕臨 及簽 世證

加拿大永康 人壽保險公司 The Citadel Assurance

Van. B. C. V6E 3J7 Re: 324-2039

Bus; 684-6381 QUON ENG 伍人 偉高 權級 代

開心旅遊公司

Happy Times Travel Ltd.

北京

由溫哥華出發

電話: (604)689-0501 本旅行社 代理加航,日航,星航,韓 航, 菲航, 馬航, 香港國泰航空公司來 回雲哥華及香港機票・由雲哥華直飛香

港,中途不停站,特價機票,歡迎垂詢

· 暢遊倫教,巴黎,羅馬,威尼斯,康城,尼斯, 哩昂,芃蒂崗,彿羅倫斯,法蘭克福,阿姆斯特 丹,布魯賽爾、琉森、比薩、萊茵河・ • 華人領隊, 全程十八天, 一流酒店, 包機票及早

• 可提前出發,可延期回程

韓、港、台精選遊、\$1298 加幣 \* 暢遊漢城之景福古皇宮,韓國民族博物館,南山公園 一九八八世界奥運會場,華克山莊之巨型歌舞。台北之 故宫博物院、忠烈祠、中正紀念堂、野柳之情人石、仙 女鞋,女王頭石之維妙維肖奇景。台中之日月潭,文武 廟,德化社,玄奘寺,高雄之春秋閣,澄清湖,佛光山 ,彰化八卦山之大佛,龍潭之小人國等名勝地。

\*包來回機票,三餐膳食,住宿一流酒店 \*代辦手續,華人領隊,散團後,可往香港,回程可停頭

\*全程九日,可延期回程,機票一年有效。 \*出發日期:六月廿四日·七月廿九日

日期:七月四日、七月廿五日、 九月十九日、十一月三日

中國開心假期由程太主持

超值享受。報名從速

華埠新馬可勃羅大廈二樓

專業華人領隊

(道明銀行樓上) 685-9366 域多利聯絡處:中華書局 馬先生 382-2424

八月十九日·九月十六日·十月四日 十一月廿八日·十二月廿一日· 中國歡樂假期 直接中國批准·華人領際 精華遊 全程十六天 (在中國十四天)

香港中廣州四、北京 西安 3 上海 ① 杭州 3 桂林 ② 廣州 ① 豪華遊 全程二十天 (在中國十七天)

香港 2 廣州 0 北京 4 南京 2 五月四日 九月廿九日 九月廿九日 1 九月廿九日 十一月二日 九月廿九日 1 九月廿九日 1 九月三日 1 九月二日 1 九月日 1 九月日 1 九日 1 九月日 1 九月日 1 九月日 1 九月日 1 日 1 九月日 1 日 1 日 1 日 1 日 1 日 1 日 1 杭州 ② 桂林 ② 廣州 ①

絲綢之路 全程二十四天 (在中間二十一天) \$3150·00 香港 2 廣州 ① 北京 4 烏魯木齊 3 吐魯番② 敦煌② 酒泉② 蘭州②

## 傳達時旅運中心學

TECH TRAVEL SERVICE LTD. 536 MAIN ST. (緬夾奇化街) VANCOUVER B.C. V6A 2T9 電話: (604) 685-5263

> \*代理各大航空公司機票 往世界各地。 美加內陸特價票,港、 台、星馬團體票,歐陸

包機等 \*代訂各地旅行團,如賭 城·夏威夷迪士尼樂園 等 PACKAGE TOUR

\*無論移民探親,假期消 遣,商務,旅遊, 專人爲您悉心妥當安排。

營業時間:週一至週五:早上九時至五時半 週六:早上十時至二時

片打栗街150號 (604)669-6412 681-3816 晚上:437-6270

卡加利來回\$129起 點慢頓來回\$149起 三藩市來回\$179起 多倫多來回\$279起 羅省來回\$249起 紐約來回\$489起

\*代售特價機票來回香港、台灣、星加坡、曼谷 馬尼拉等地・

\*中國旅遊團,暢遊:香港、廣州、北京、桂林 、西安、上海、洛陽、無錫、蘇州、長江三峽、 "絲綢之路"等名勝·

\*日本六日遊 由\$1488 起 \*狄士尼、三藩市、賭城巴士團\$449起 \* 李糯、或拉斯維加斯團, 每星期均有出發。 \*狄士尼或三藩市飛機團,每天均有出發。

, 廿日團 由 \$1959 起, 暢遊: 英國、法國、意大利、德國、荷蘭等名勝 \*檀香山團,墨西哥團,美加東岸團 BANFF 團等等·

> 歡迎查詢· ※代售旅行保險, ※代辦旅遊証件·



# CATHAY PACIFIC 乘坐國泰航空公司班機

不到長城非好漢!! ………

西安③ 廣州①

香港●廣州(2) 桂林(2) 杭州(2) 上海(2) 南京(2) 北京(4) 廣州(1) 出發日期:七月廿一日、九月八日、十月六日、★十月十二日、十一月三日

八四年(若在十二月前先付費用,則照今年舊價・) ★十月十二日之團·全程廿五天·回程時可停夏威夷及羅省

• 由經驗領隊丘錫琛先生 ■出發前有晚餐聚會,講解中國情形 ●全部一流酒店:香港一香港大酒店 及提供旅遊指南 廣州一白天競賞館、北京一麗都賓館 ●代辦手續, 蓝代申請旅遊完畢後之延期停留 ●在香港包兩餐,在中國包三餐膳食

在香港期間,每日均有旅遊節目

WANKOW TOUR & TRAVEL

258 EAST PENDER ST. VANCOUVER B.C. CANADA 溫哥華片打東街258號 電話 684-2341 6340 NO. 3 RD. RICHMOND, B. C. CANADA

機票有效期爲一年,可提前出發,可延期回程



主理 丘錫琛先生 (MR. FRED YAU)

		WEDNESDA	Y 31 JULY	1985	JK	· · *	~	(二州	生)口一	卅月七	年五八九		Productivity on .		
• 1 待工 4 遇人	招請方	神女傭 PRINCE GEORGE	·治請 有文詩 意某上	64·1500元或事 意者請上午十時至:	斯侵四時後自費電30名。 一年長以上經驗。包食宿。 一年長以上經驗。包食宿。	詩	## ## H 1984 BMW 318 matic, power ing, power br stereo AM FM mags, metall 6,482 km, ex cond. \$18,90 phone: 224-0	i, auto- streer- akes, cassette, ic bronze, cellent	電 9機八 1 kg	五千KM·红色車身。 與還價·電話: 迎還價·電話: 如表別不五百·数 JACK 或 RON.	○九八〇年 出 賣 ・行了WW	生猛鹌鹑 等	Z# 0 3	道合家庭經營另京 設備完善庭經營另京 市京士威華麗冷氣 市京士威華麗冷氣	按比發價出售·日電: 花鳥等並有景德鎮名瓷 中國畫出售有人物山水
· 優名 田 · ·	殿單針 6682	名·自費電話 人 等的 等的 等的 等的 等的 等的 等的 等的 等的 等的	電子 均	電話:4·包食企	五車身修理 5月·有意大	皮廠請有經驗車皮手袋及皮廠請有經驗車皮手袋及皮廠請有經驗車位多名	先生9·語人 意者請電: 21-名·有 21-名·有 21-8	一到洗力	2 名・教育 日本	会 海鮮酒家請有 驗企枱及待照 於上午十一時 四時到二四二 Nanaimo S	生。請 生。請 生 治 ·	24·請來電:40 電581·246	小孩,可包食宿人	十世英語・東京語・東京語・東京語・東京語・東京語・東京語・東京語・東京語・大学のでは、	2 電話: 2 女装工人 570 CI ARK DR LL A
MARGO STEWAR Bus. (604) 266-8311 Res. (604) 263-0836	斯フ·贝高土库共千三六	七萬八千七萬八千	屋主自賣 上三房雨廳・土庫 上三房雨廳・土庫 上三房雨廳・土庫	近城多利街面對公園。	電873-1087 經紀免 三至四時半開放晩 二至四時半開放晩 一至四時半開放晩	經餘厠層曹	26 6 所 GRANVILLE 地 52×122 三 房內面全新出 52×122 三 房內面全新出 1 · 2 2 4 4 1 · ·	廿二年屋賣 有意參觀達星期六日下 有意參觀達星期六日下 年二至四急售+萬七千	及商場·電話254-3518 及商場·電話254-3518	A1721 DAVIE街旺舗出 和•TRAMSPACIFIC RLTY•電話873-8591 梁志崇•住家 261-8388	△八年新購牧商場。百 全月餐馆建物業。八 全月餐馆建物業。八	■ 33×121· 價+四萬五 33×121· 價+四萬五 房・土庫完成・地 41×110 價+萬寒七	● 2866 E.14 AVE. 正看三脸房。土庫雨睡	物業出售 是三睡房·土庫兩睡	出資
西區親屋SHAUNG 高尚住宅·五大局 •全部現代翻新 四陰房·推下大 大厨房。一流設 參視。開價四十二	GNF.SS 房 競 上 客 藤 迎	9五萬二千九曾 五萬二千九曾 有	期 元 日本	·及保多生 7二養利43×1 8車·	語原準四 <b>賣</b> ・ 地六七 ・ 電近七 ・ ・ ・ ・ ・ ・ ・ ・ ・ ・	<b>NEL</b> 0	无法流公司 全月警鐘 全月警鐘	睡房視屋 MOODY埠 ▲南本学上 信住屋。 它發展。	骨部 表記 PORT ・ 対 で で で で で で で で で で で で で で で で で で	·柏文出  一睡房(CONDON APARTMENT) 6 新地毯·大露台 ·安全泊車位  鐘到唐人埠。一 CHARLES STRE 五萬五千・請認 591-8	性 MINIUM 30平方呼 · 中有壁爐 · 只需五分 -四八四 ET. 開價 言:	1 蒸烧空车。 2 2 或公司3 2 · 1 · 2 · 2 · 2 · 3 · 4 · 2 · 1 · 2 · 2 · 3 · 4 · 1 · 2 · 2 · 3 · 3 · 4 · 1 · 2 · 2 · 3 · 3 · 4 · 1 · 2 · 2 · 3 · 3 · 3 · 3 · 3 · 3 · 3 · 3	学校・草皮側片、 中央 20 年 1 日本 20 日本	MARGO STI Bus. (604) 26 Res. (604) 26	<b>■ ■ ■</b> EWART 5-8311
出租或分平地二或三時房出 或新大量二樓分租 于雲東區·適合度 有工作女性或學出 理租金·請電:日 255·4148星 五·晚上八時後,	祖·位身 全事合N至 一	利・交通方便・電子 有房出租 一型・〇三五〇 一型・一型人房・適 一型・一型人房・適 一型・一型人房・適	請求及維斯蒙修土 有房出 5 5 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1	三二・九九一五 強 下出租 と	4備與極下 6個有附近 6有附近 7 2 3 3 3 3 3 3 3 3 4 4 4 4 4 4 4 4 4 4 5 4 5	四區柏文出租 日東 GRANVILLE 約一千 日連合有兒女家庭兩房 百適合有兒女家庭兩房	· 2 / 1 / 1 / 2 / 2 / 3 / 4 / 5 / 5 / 6 / 6 / 6 / 6 / 6 / 6 / 6 / 6	出租	3二室土 8萬春・九・保成 7・養成 7・養好睡	· 環境清静· 出屬· 海角位。 東街· 街角位。 東街· 街角位。	雷:32月時 高五·可還價·四時後英語 1799 第五·可還價·四時後英語 1799	上四時房,螺旋形標格上四時房,螺旋形標格	蘇先生4月五十二二月十二三月十二三月十二三月十二三月十二三月十二三月十二三月十二三月十二三月	KERRISDALE 50×162正僧 株上二或三 客廳・有壁 ・太陽台・ 萬率九千元	豪華競星 兩睡房。 房。新房 據。厨房 開價二十
1 先呎近祖 定東	中国全平 有意	八十四八十五十五八十五八十二百尺至十二百尺至十二十五八十五十五十五十五十五十五十五十五十五十五十五十五十五十五十五十五十五十	8大入桜堂	電貳切召鋪	八里的地	積一千呎至一千八 中西餐館及各行業 日本 日本 日本 日本 日本 日本 日本 日本 日本 日本 日本 日本 日本	電話254·定衡·請 291.	親土庫出租 世界生或夫婦有部份保护包 上野生或夫婦有部份保护包 大學生或夫婦有部份保护包	六・ロミート・ロミート・ロミート・ロミート・ロミート・ロミート・ロミート・ロミート	話2度內東國 這合業一屆 5万度內東國 5万度 5万度 5万度 5万度 5万度 5万度 5万度 5万度 5万度 5万度	76.学校巴士站所 56. 56. 56. 56. 56. 56. 56. 56. 56. 56.	新屋樓下 職物市場各自門戶電 租兩房厨房厕所雪櫃 10門戶電	1 士・電話・電話・包電大・配列 建頭 一直 出租	5迎有小孩。請電子 2·請電子 2·請電子 2·請電子 1·該一廳租 1·該一廳租金	2街齊房 月 5近備一月
2 磨房一樓 7 2 9 6 3 7 6 使 3 · 1 8 6 9 5 9 6 9 6 9 6 9 6 9 6 9 6 9 6 9 6 9	全交通方便19街近瘾沙二房一聽厨厕齊設備齊	有房出租 NE總站·邁合学生· 1000 1000 1000 1000 1000 1000 1000 10	2電夾房士7點域一庫7到象庫	:月太百七十五元。 5一樓上 5一樓上 5一樓上 5一樓上 5電話 5電話	5請電: 3·5900 0	4 有近巴上站山中東方便各自門口·東京一灣厨厕各樣齊·	六八四・三〇七四 ・電話下午一至五時電 ・三〇七四 ・三〇七四 ・三〇七四 ・八四・三〇七四	大房月租360地下大房月租360地下大房月租360地下	中華出租 中電話: 291-0593	224-0759 百五十十不海 超近全	6·電校·巴士·乃沒齊· 1 29.衛	生 ・ ・ は は は は の は に の は に の は の は の は の の は の の は の の の の の の の の の の の の の	·住備和·須立門戶· · 電音等 · 電子等 · 電子 · 電子等 · 電子 · 電子 · 電子 · 電子 · 電子 · 電子 · 電子 · 電子 · 電 · 電 · 電 · 電 · 電 · 電 · 電 · 電	2利通方便·東京51. 3: 2 3: 3: 3: 3: 4 51. 4 51. 51. 51. 51. 51. 51. 51. 51.	電:電子 2 5 4 5 5 4 5 8 5 6 5 6 6 6 6 6 6 6 6 6 6 6 6 6 6 6
· 9 8 · 1 0 4 1 黎 · 1 0 4 1 黎	和特平·五時後請	五時後電約874-3164 東區柏文 中包暖氣熱水及TV 時期房·有露	725.历生	上庫出租 ・1 3 1 2 ・請電 ・1 3 1 2 ・請電 ・1 3 1 2 ・ 請電	BOND BROADWAY WELARK 有統電: TO CLARK 有統電: TO CLARK 有統電: TO CLARK 有統電:	0·宣話 2·遙頭雪櫃齊備 1·廣東 4·爾雪櫃齊備 1·廣東 4·衛	9婦通様は	六二様質け、一番人名	1 5 生有公庫	4 庭雪 54. 和	3六百元晚四時後電話: 70日 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1	- 五二十二	電3327便,下午五時後各樣齊備,獨另門戶。	3成康齊下。4年交通出	1助及二及KAMLOOPS 6 電震 高 高 高 高 高 高 高 高 高 高 高 高 高 高 る つ ろ う ろ う ろ う ろ う ろ ろ ろ ろ ろ ろ ろ ろ ろ ろ ろ
2·電話: 1·8·阿里 1·8·阿里 1·8·阿里 1·8·阿里 1·8·阿里 1·8·阿里 1·8·阿里 1·8·阿里 1·8·阿里 1·8·阿里 1·8·阿里 1·8·阿里 1·8·阿里 1·9·阿 1·9	一一一	3小U·万路上庫 5学B万路	有法 有法 有法 有法 有法 有法 有法 有法 有法 有法 有 方 一 一 一 一 一 一 一 一 一 一 一 一 一 一 一 一 一 一	Lets to	電四三七・三六一三後番な英領士威衛全副大路を領土威衛全間上	電活全比 1 : 2 : 3 : 4 : 4 : 4 : 4 : 4 : 4 : 4 : 4 : 4	「雪立学際自	2 T 汽車出賣五百元·電上 工汽車出賣五百元·電上	7 清電話: 2 1 2 1 2 1 2 1 1 2 1 1 1 1 1 1 1 1 1	4千近祖 ·上P	4時東33.東南房一廳·獨立門口· 2. 2. 2. 3. 4時東33. 4. 4時東33. 5. 5. 6. 6. 6. 6. 6. 6. 6. 6. 6. 6. 6. 6. 6.	7方便·電子 五學校·巴士站·交通 5・交通 9 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1	1 1 曲、图、图	3請沙齊和 : · · · · · · · · · · · · · · · · · ·	104
7六小下 <b>全</b> 5 立 3 PP · 後 23 <b>上</b> 5 請 街 區 近 所 至 <b>全</b> 5 言 新 五 <b>全</b> 5 言 新	盟 理 層 居 者 塩 下	三條單房人	2景美·屬·斯·二二 2景美·屬·近 2 2 2 2 2 2 2 2	3:便喜房	· KITCHI · 講頭雪哥	五十五十五十五十五十五十五十五十五十五十五十五十五十五十五十五十五十五十五十	2000	1 9 型·比新屋樓下	1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1	7年近月 7年 7年 7年 7年 7年 7年 7年 7年 7年 7年 7年 7年 7年	2 京憲各 7 片目 7 片目 8 胡門 7 方口	五三年新·南历一 22-1-5-1-5-1-5-1-5-1-5-1-5-1-5-1-5-1-5-1	六八七四一三五 一三五 一三五	7馬生接合三房一灣 2 5 3 3 3 4 4 下 出 租	電 432-9280 電 432-9280
2 · 下 菲沙山一街交通方便地 第 7 交通方便地 第 8 交通方便地 第 5 2 · 分 6 3 · 分 6 ·	世中・電話・一番・近瀬・一番・近瀬・一番・近瀬・一番・一番・一番・一番・一番・一番・一番・一番・一番・一番・一番・一番・一番・	4 1 月 1 日 1 日 1 日 1 日 1 日 1 日 1 日 1 日 1 日	43324・3661年 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1	祖 全 21. 衛東近乃磨。兩房一 交通方便。請電話: 434-0916.434-1036	近喜士定巴士總站共五四百五不包電費・請電四百五不包電費・請電	要上 阿雷士 四價錢相宜有意請電: 四價錢相宜有意請電: 1000000000000000000000000000000000000	光極雨大房一廳·有飯水電·請電: 253-8165 255-9801	樓上出租 後電三二四 〇四六四 近顧加拉學完交通方便	樓下兩房出租 25・7507・標準身 25・7507・	樓下出租 晚電43.7·14租四百 停車場洗衣房月租四百 43.7·14租四百 99	電柱。巴士站·合意請 明房壺源厨厕俱全·近 608種語	8 15 有合小家庭或学 9 中 山和 3 度或学 0 3 学	7許適。有5家合環	4 3 7 · 8 · 1 · 1 · 1 · 1 · 1 · 1 · 1 · 1 · 1	517 請雪。
世紀 在	一房·厨厕暖氣熱 主定炎域多利衡· 配柏文出租	4 請電話: 0 1 5 3 · 如意	本·電:430·公清静人 一世士直建唐人街·合清静人 一世士直建唐人街·合清静人 18	新裝修土庫一房一廳原新裝修土庫一房一廳原香獨立門戶乃磨夾柏 等交通方便近巴士站五	本電域多利州街·電話 1 · 8 · 4 · 2 · 8 · 4 · 2 · 8 · 4 · 2 · 8 · 4 · 2 · · · · · · · · · · · · · · · ·	18 18 18 18 18 18 18 18 18 18 18 18 18 1	新星樓下出租 校巴士·電: 434-4451 435-3538	2534 KINCSWAY 有两层部杆電兴鍾太接洽,電路柱37·09有意者	9・調査: 1 本 ・調査: 1 本 ・調査: 1 本 ・ 1 本 1 本	上車出租 巴士站431成交通使紅杯 大房一廳·各樣齊備· 36項使紅杯 17近	人 原 沿 高 海 推 本 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1	2. 包水電,有意請電: 1889. 電: 1889. 電:	1 7 楼 位,	電子 27 · 1 日本 1	七均央二可28

家庭式

有生心餐館急

計 告

月 7 824 23代 型處: 00000000000

端 CASION TO ANY 22 花牌挿花

9英政專 效本

速温・行 後 〇失五温温 七業百正錢

七好餘大 二過另街集

九打有租舖晚工六平山

八請四有出

時電九批讓

後九母每

7查情入

395-1

萬位西急

560千要。黄

・公全

詳路酒

I 8點營食

H·中·館

L 9語照賣

E 5·有出式 A 1 英牌出式

| 1985 | 1985 | 1985 | 1985 | 1985 | 1985 | 1985 | 1985 | 1985 | 1985 | 1985 | 1985 | 1985 | 1985 | 1985 | 1985 | 1985 | 1985 | 1985 | 1985 | 1985 | 1985 | 1985 | 1985 | 1985 | 1985 | 1985 | 1985 | 1985 | 1985 | 1985 | 1985 | 1985 | 1985 | 1985 | 1985 | 1985 | 1985 | 1985 | 1985 | 1985 | 1985 | 1985 | 1985 | 1985 | 1985 | 1985 | 1985 | 1985 | 1985 | 1985 | 1985 | 1985 | 1985 | 1985 | 1985 | 1985 | 1985 | 1985 | 1985 | 1985 | 1985 | 1985 | 1985 | 1985 | 1985 | 1985 | 1985 | 1985 | 1985 | 1985 | 1985 | 1985 | 1985 | 1985 | 1985 | 1985 | 1985 | 1985 | 1985 | 1985 | 1985 | 1985 | 1985 | 1985 | 1985 | 1985 | 1985 | 1985 | 1985 | 1985 | 1985 | 1985 | 1985 | 1985 | 1985 | 1985 | 1985 | 1985 | 1985 | 1985 | 1985 | 1985 | 1985 | 1985 | 1985 | 1985 | 1985 | 1985 | 1985 | 1985 | 1985 | 1985 | 1985 | 1985 | 1985 | 1985 | 1985 | 1985 | 1985 | 1985 | 1985 | 1985 | 1985 | 1985 | 1985 | 1985 | 1985 | 1985 | 1985 | 1985 | 1985 | 1985 | 1985 | 1985 | 1985 | 1985 | 1985 | 1985 | 1985 | 1985 | 1985 | 1985 | 1985 | 1985 | 1985 | 1985 | 1985 | 1985 | 1985 | 1985 | 1985 | 1985 | 1985 | 1985 | 1985 | 1985 | 1985 | 1985 | 1985 | 1985 | 1985 | 1985 | 1985 | 1985 | 1985 | 1985 | 1985 | 1985 | 1985 | 1985 | 1985 | 1985 | 1985 | 1985 | 1985 | 1985 | 1985 | 1985 | 1985 | 1985 | 1985 | 1985 | 1985 | 1985 | 1985 | 1985 | 1985 | 1985 | 1985 | 1985 | 1985 | 1985 | 1985 | 1985 | 1985 | 1985 | 1985 | 1985 | 1985 | 1985 | 1985 | 1985 | 1985 | 1985 | 1985 | 1985 | 1985 | 1985 | 1985 | 1985 | 1985 | 1985 | 1985 | 1985 | 1985 | 1985 | 1985 | 1985 | 1985 | 1985 | 1985 | 1985 | 1985 | 1985 | 1985 | 1985 | 1985 | 1985 | 1985 | 1985 | 1985 | 1985 | 1985 | 1985 | 1985 | 1985 | 1985 | 1985 | 1985 | 1985 | 1985 | 1985 | 1985 | 1985 | 1985 | 1985 | 1985 | 1985 | 1985 | 1985 | 1985 | 1985 | 1985 | 1985 | 1985 | 1985 | 1985 | 1985 | 1985 | 1985 | 1985 | 1985 | 1985 | 1985 | 1985 | 1985 | 1985 | 1985 | 1985 | 1985 | 1985 | 1985 | 1985 | 1985 | 1985 | 1985 | 1985 | 1985 | 1985 | 1985 | 1985 | 1985 | 1985 | 1985 | 1985 | 1985 | 1985 | 1985 | 1985 | 1985 | 1985 WEDNESDAY 31 JULY 1985 ,因爲姑娘們多姿多采的打扮,而增添了令人快感不少。這是這一家美容中心的主要收入來源顧客不少。這是這一家美容中心的主要收入來源顧客不少。這是這一家美容中心的主要收入來源顧客不少。這是這一家美容中心的主要收入來源顧客不少。這是這一家美容中心的主要收入來源顧客不少。這是這一家美容中心的主要收入來源顧客不使美容、化妝已形成潮流,報紙上選提倡談:「顧客多數是普通市民。」 一個家多數是普通市民。」 一個家多數是普通市民。」 一個家多數是普通市民。」 一個家多數是普通市民。」 一個家多數是普通市民。」 一個家多數是普通市民。」 一個家多數是普通市民。」 一個家多數是普通市民。」 般中國-國人認爲,皮膚白、眼睛大、鼻子有三八在這裏開雙眼皮。最近,還 ·最近,還增加了隆 。最近,還增加了隆 可是,副經理切別人只有六、記化妝收五元;記間美容 有無,台灣常局也不易禁制。 高縣民與大陸,台灣的高層的 為有與自分表不進大陸,一級起連和 是主權內的主統與大陸,自然是是一大陸的間接貿易一人是 為有與自分素與社區或自台灣地區 是主權內的主統與,自然是是一大陸的間接貿易一人是 是其一致人。 是一大陸的間接貿易一人。 是一大陸的間接貿易一人。 是一大陸的間接貿易一人。 是一大陸的間接貿易一人。 是一大陸、一以私運物品進 本方面又要聚聚聚聚為一、 是一大陸的間接貿易一大陸, 是一大陸, 是一大型, 是一大陸, 是一大學 一 VANCOUV VANCOUV VANCOUV 語外中唐 七時平 三後賣叶 請夫酒 新五二四·一二九二 南元現金有交易・本小利士 市青心番東 09東品賺 10·意·位出省 **餐** 馬6合旺住八賣埠 電三凍式生 時·價高 冠店士士 花龍價定威 花 **微數男友** 簡歲 P.O. BOX 40 E.O. BOX 40 B.O. BO 余禺設果 孟 綺元備舗 瑟 80健沽錢 生 洽·意或埠十·仔館
· 3者·人餘兩唐 · 0萬林餐萬1五·餐 4五大花店 ・電價雞 792四座位雕 價十館 高購價出 華建貨車 田 先2·八館 6・東数・大番出9自主九株を登事 八萬快 3萬位於埠 或多是有意 八全車 二 生下電十賣 七七餐 37千商一讓 5詳場萬 2 打穩 2急固 • 因緬 洽午話座 九晚 324 4066 寄能 87 可事央 • 二 4 位 六・大 譚・牌域護 4工定 2讓定 2電暇餘數·連 • 上 情八五 ∞ 還急 28. 電。 至6. 洽電兼市 洽·合 3話兼·睡有實 温年千 (403) 廣元淡頴購西 ANGLEY 座位 1 ANGLEY 座位 5 7 6 · 课取 午・住干一酒島 2合全島 國拔大酒樓龍鳳禮堂與開百席 三7·詩樓 生意 中 一千二百五十 一千二百五十 一千二百五十 一十二百五十 一十二百五十 一十二百五十 一十二百五十 一十二百二十 天天茶市精美點心 China Grand Restaurant 122-128 W. Hastings Street Vancouver, B.C. V6B 1G8 Tel: 682-6288 3 自定基識 1取位馬賣 玉鳳凰席 生0話睡・池60 出 7價43.車 鮮湯脚舟翡碧紅 沙叁 葉丸汁山翠綠燒 爹熱鵲 黄電乏座 ・21房校・座 賣 鮮湯福清四發双 蟹叁桂海 1二好仔 李電足四位設點 洽話人位 菓丸州蒸川財寶 肉熱林折 21可金月位 9萬景埠 洽:割+· 備城 。1 力 60 拼紅鱆海骨喙双 串葷巢綠 盆豆魚折香皇寶 燒桂梅雨 菰碧蝦分 盆豆飯上酸大燕 三新三機東全烈街北**餐**一地二會主·酒·方館 ·產七·難日牌70菜館 沙飯花海扒大 牛林中双 : 呎百年 鮮鷄鴨窩 雕上北生 仔鮮寶蟹 8只老新西



\$108.

### 中山投資公司

Chungshan Investment Corp. Ste. 512-88 E. Pender St. P.O. Box 1200 Vancouver B. C. V6A 1T1 Canada TEL: (604)689 - 8899

中山投資公司有專人負責研究 股票市場·對各上市公司股票 作深入調查,爲閣下提供正確 資料,協助有興趣人仕運用其 資金,獲得合理的收益,歡迎 來信或電話查詢,有華語職員 解答,不收任何費用,本公司 並非股票經紀,僅供投資顧問 服務。

5主深田・部著祭5退・料八・名祭 休保礦房14中館 證兩兩年西連 3電 縣米廳新餐住 23大・・・・屋 80銭餐距70沙世出 06°多新座省賣 ·業利開位中

溫哥華喜士定西街122-128號(活活百貨公司對面)

晚飯有代客泊車服務

上午者無束餐餘樣業省館 時時騎兼經適生具全部出 (306) 五大與全裝中

肉蝦

鷄鮮菰翅

吳祖捷芭蕾舞學院

學院招收 1985 — 1986 年新學員

高級班及專業演員

課程內容:芭蕾舞課、脚尖課、舞蹈表

872-4220.872-4014

訓練班、皇家芭蕾舞考試班

演課、lazz 代表性舞課・

歡迎報名接受訓練或詢問·

GOH BALLET ACADEMY t, Vancouver, B.C. Canada V5T 3C9 (604)872-4014

GOH BALLET ACADEMY 招生

晚上營因·唐十各物沙餐 實萬批位 業九發本**第** 4千·立**第** 30元業比舖 

• 讓四場 •

9・十・租

1 有萬旅廉

9意。遊批

1請東旺長

• 電主區 •

廖:因·約

洽.1 健全三

• 1 康酒干

2 問牌尺

出

2或9 M還雜 1恒8R價值 •生8 S·有有 2實·M有 可主設備生 9業4A意急 1公7H者賣 •題•・設 7割年大備 9 價入停齊 2 廉約車全

八・譚淖做・餘館急

七三清急四厨位· 九四華賣百房冷位賣

•八: •餘設氣繁

大三 勿元備設或

失·齊備大

1五因週在百雨 3千人未市廿年 1温材茶中座新餐省 **黎華**色年粥有備**館爱** 先電取做粉酒膏 出 · 明 · 生話價四級相答 · 接 · 2 + + 飯租修 洽2六五小期美 市 4萬萬菜長觀

孫

女

孫孫

男男

馬馬

耀耀

祖荣

静静家家

孫

婉

儀

同

泣

7售滙地住

5五東面寫字 6九菲字用

9經沙樓

1紀七連

8免二住

2司3馬請歡

· 36太電迎肝

9 3 5 開発 1 2 5 座位・ ・ 南 1 2 5 座位・ ・ 南 1 2 5 座位・ ・ 南 1 2 5 座位・ ・ 西 2 5 座位・ ・ 一 騒 五 房・ ・ る 3 5 開洽・ 全 意租廳租 黎 4 出因合新 先·賣人家型餐 生1·力庭西餐 商 2 請缺式餐館 議2電之經館出 · 2話· 普· 與4割・最賣 3 價現適

翠翠光光光光光

外外英芳琼泙雄強成民祥

婿

馬

婿

劉

漢

哀

媳媳媳

少燥日

棠蓮雲

生出餐出

00與地停養五平式 课

4.8實頭車館煎、餐

8 業・・・三生館

中西餐館 生意測價出售 乃磨埠六十多位。全酒牌。設 備完善兼有自助餐及防盗設蒲 • 地點極旺 • 並有新設大型 BINGO HALL 於鄰近每日每 金平每月僅一千元生意稳定年 营廿萬以上因乏人力割價出售 更合移民投資包教晚有意請雷 112-754-6232 雷先生。

宗科儀三成不文八人慈

親赴館)服孝中日不李戚蘭拳中謹等央上幸門

友墜行午擇隨醫午痛姚

鄉園喪十於侍院七於有

世乔禮二七在積時一珍

誼屬出時月側閏廿九太

哀王殯假卅親享分八夫

歸座一視壽病五人

於寶期禮歲治廿禺

土固日含六逝年廣

9請後 · 巴酒 ·

3取營南有 2.價十云 4+多老生 ・五年字点 0萬營號餐 3 · 業唐 8電四餐公課

計

殯儀館



\* 寬大禮堂 \* 免費停車 如有垂詢 請與華人經理 \* 棺木山地 \* 包辦一切 李顯理 \*服務週到 \* 價錢公道 雲 \*任何宗教儀式不拘 二君接洽

電話:254-2821 (24小時) 

哀哀杖 女子期 旭旭夫 明輝李 校 ST. 泣

親於行假《成侍五聖日一縣李二 戚科丧座星服在+寶上九仁陳 友市禮暗期謹側有羅作八安潔牛 鄉前出市五擇親七醫+五里芳 世慧寶黨一於視歲院一年人廣 誼園歸頭下八含不積時七不東 哀恭土儀午月險孝閏病月幸省







舖花蓮月 LISA FLORIST 3903KNIGHT ST. VAN. B. C. Bus:.872-4124 Res.:434-1423 COCOCOCO 一片代芸二打理 生一街處 號東:

加拿大花鋪 FLOWERS FOR ALL OCCASION CANADA FIORIST 4726 CANADA WAY BBY. B. C. PHONE: 298-0522

花花牌挿花



飄流海外

在哪裏? 直在尋找

追溯中國古今危機時代 細察七顆熾熱心靈 如何尋找生命意義 與你一起捕捉民族更新力量 What does being Chinese mean? 中原書局 電話諮詢 一律六元

八月廿二日

盛大獻映 溫哥華約翰 八月十六 華卓 良友圖書公司電話諮詢 (604) 274-0082 南奥利花大禮堂 特奧利花大禮堂

贊助 溫哥華福音閱覽室

容錯過

東 1 Aug 9 10 温斯曼 Aug 16.17 艾鬱糖 Aug 20 多倫多 Aug 24.25 波士穂 Aug 28 初約 Aug 31 Sept

振華聲藝術研究社辦 廣東粵劇團

鄭培英

售票地 演

出出期期

日至拾壹

電話 毎日 華聲藝術研究社 十五元 五號式樓

文覺非

八月八日 (星期四) 夜場 七時半 柳毅傳書

血濺烏紗

即釵頭鳳



突入友 ● CO CHINESE 使事胜 聯合舉辦 獻給這一代海外的中國人

中國人的意義 這一代中國人

政協做了大量征集, 全國政協和各地

. 飛行物體飛行極快.

,向客機之南方

香港恒生;

其元野港方

加元對港

加元對美

纽约社境其

GENERAL I

DELTA AIR

GENERAL !

UNION CAR

CITICORP

PHILLIPS

BOEING

資料提

**RICHARDSO** 

新址:Su UREY

IBM HOLIDAY

WEDNESDAY 31 J	ULY 1985 郭公漢大	(三期星)日一卅月七 年五八九一
DAYS 83. OVERNIGHT ENTRIES. EXHIB	LIION PARK. WedJuly 31. 1985	
	CLAIMING \$4,000 6 1/2F FU	ALL COLLEGE FOR STOYOU SOUT PART
EIRST (4) PURSE \$3,500 MDN 3 VO	76-02 01 MA MA'S PROMISE PATTER N 115	EV VO V4 POLICIAN PARTY TARANCE
CLAIMING \$8,500 6 1/2F FU	75-04 02 SUPREKE REASON DURAN R 119	
01 SMART NOSTALGIA RYCROFT D 11	TELEVISION OF THE PERSON OF TH	
5-01 02 IDOL'S EYE LOSETH C 11	22	9 66-08 04 COMESEEMEGO KRASNER S 110
03 SERASTION D 11 74-04 04 ERINSKATE YOUNG P 11	The second secon	74 40 44 444
79-01 05 MHD'S IN COMMAND KRASHER S 11	Table of the state	7/ 00 07 077110
77-01 06 NORMAN'S CONQUEST LACOURSIERE L 11		
74-02 07 DOVANT BURTON P *10	TI TO THE PERSON NICHOLI D	LITTING A AV MINING
14-05 08 BUD'S TROOPER 編長日 11		PM A MILITARY
74-04 09 RULER'S CAT ARNOLD J 11 79-01 10 FALICREEK PATZER M 11	urpo raidinte	75-02 01 JOLLY JERRY KRASNER S 119
	TO DE LE DECE COOK! HINTOLD 3 11	/7 AP AT 100000 00000
#01 & 06 VANLOUN JOHN Trained Entry	79-03 E2 RAWHIDE RAY JOHNSON B 12	TO AF AA WAREN TO
SECOND (2) PURSE \$3,200 MDN 2 YO F (4X	112-05 E3 BRISK STEPPER BLOOM J 11 49-03 E4 CHENCHANNAS CHIEF LACOURSIERE L 11	75 AO AF BIRDER DOLL
CLIAIKING \$6,500 6 1/2F FU		(0 At A) WALL HE
73-02 01 CHERIZ SUZAMME ARMOLD J 11		76-04 07 FLYING BRANDY BLOOM J 119
73-02 02 MISSY AND ME JOHNSON B 11	CLAINING \$4,000 1 1/16M MIL	
73-02 G3 THE EASTION CITY WALKER M 11	19 AL AT PULTIFUE CUD DOUBLE IN	17: 69-02 09 COUNTER KING PATZER M 119
73-02 O4 MIRACLE OF ROCKY 11 27-04 C5 ESLLE DE PARIS WRAYTON E 11	10 VT VZ MIOW MIZON MIDDLE DONIGHT	
17-03 06 MD EXCUSE FOR ME KRASNER S 11	10 07 00 OORTH TOLL PRINCED 5	15 Also Eligible- 3.
07 HY FLYNY GAL LOSETH C 11	DY VY UNIAN S NULEN EMOUNDIERE E	15 76-02 E1 RIOT SQUOD JOHNSON B 119
73-02 C3 HIDDEN STRIDE DURAN R 11	10 07 00 ILLIANO LOGENIO -	16 110-01 E2 LAURE'S COMMAND PATZER N 114 13 E3 FREE OF EXCUSES JOHNSON B 119
73-02 09 COLLEEN D PATZER M 11		13 E3 FREE OF EXCUSES JOHNSON B 119 17 76-02 E4 BEND THE BODY BURTON P #114
73-02 10 FORTY TWO SHADES LACOURSIERE L 11		15 112-10 ES HIDNITE VICTORY BLOOM J 119
-Also Eligible-		18 76-04 E6 SEA HOPE WRAYTON E 119
73-02 E1 SOFT ECHO SNITH A 11 77-03 E2 TIAJUANA TILLIE LOSETH C 11	and a so opinizing occitor	76-04 E7 WHALEN J WALKER M 119 5.
77-03 E2 TIAJUANA TILLIE LOSETH C 11 77-03 E3 MULLY DEAR YOUNG P 11		
77-03 E4 LADY TAHARAC BLOOM J 11	REGITAL ALICE ALICE ALICE	PHONE: (604)685-8575 PHONE: (604)685-8575
		ES 18  有 價鉛出有 本人 6.
IHIRD (6) PURSE \$3,800 3 YO		44 44 41 11 11/1/12 13 14
CLAIMING \$5,000 6 1/2F FU		15 0 几个心 口 以 成土
76-09 01 MOD FRAUD JOHNSON B 11		13 15 17八者 售及。套中 7.
76-09 02 JOEY'S BOY DURAN R 11 70-03 03 TO BE FREE RYCROFT D 11		69 2打五請。打另中
70-03 03 TO BE FREE RYCROFT D 11 76-09 04 MAJOR MARK . KRAYTON E 11		加東電
76-97 C5 MENEY MECCHER SHITH A 11	THE TO THE POOL THE P	加
78-03 CS REFLEET'S CHAMPION WALKER M 11		
( 77-02) 07 MALGR DIZARPE PATZER H 11		ES 发现五 久宁特 业 2
62-05 C9 LOT'S SODA WOLSKI T 11	76-06 01 GREY DANN'S JUDGE DURAN R 1	15 88 本七 一
76-07 07 I WILL SURVIVE ARNOLD J 12 72-02 10 ICE THE PUCK LOSETH C 11	10 00 02 19112010 1201011	2 報五 一   一   2
72-02 10 ICE THE PUCK LOSETH C 11 -Also Eligible-	12 00 00 12000mid2m 10m	座,字 里 夏
80-04 E1 MIDNIGHT BAY JOHNSON B 11		19 電流
80-04 E2 KNIGHT'S PLUFF LACOURSIERE L 11	10 VO VO D O D NAIN NIGHT P	大五七五 各字機。 一號本報而 各字機。 一座。 一座。 一座。 一座。 一座。 一座。 一座。
	10-07 OO ICES LETTER DOMINITY	09 PHONE: (604)685-8575 PHONE: (604)685-8575 4.
EQUATH (1) PURSE \$3,200 3&UP NW 85 (1X		**************************************
A A A A A A A A A A A A A A A A A A A	雙喜食品厰	京框 诗 計
古よみ合かい	NODTINA	廠 類 旗 花 報 所所可 明註 星二年公司 期點日公位
萬成肉食中心	Double Happiness Foods Ltd.  427 Powell St., Vancouver Phone: 253-4424	MELL ST. VANCOUVER, B.C. 語 550 の 数特 月
	1110116. 255-4424	下午間AX
MAN SING MEAT CENTRE	W DE THE BOX A L	雲花蒸蒸鮮鮮新幸   白豆花後費兒   午上上
片打東街 二二四號 電話:681-4491		雲花蒸氣無季 華 華 華 華 華 華 華 華 華 華 華 華 華
	体 世 行 麵 牛 河 級 十 乾	乾炸炸鮮吞樓蛋餅 四日 龍
七顧本特製風乾 每價	思由斯林松品北	题 题 数 数 皮 皮 数 仔 │ fi v 2 兒 接
天客 埠 特鴨 宏 送 探 日 段	皮皮類麵粉品	沽批發 索辨數迎 一55章 文 PJI 達十
常惠 各 擅	# # FR AL	
第上 零 自 <del>据</del> 應 <b>陪 积</b>	<b>庙</b> 果 答 韶	桃園餐室
生 油 層日隔 際际		Rate .

TRACK FAST WEATHER CLEAR PARADE TO POST 6115 P.M. DAILY DOUBLE -1 & 2 RACES -2,3 & 5 RACES DUINELLA -4,6,7 & 8 RACES EXACTOR -9TH RACE TRIACTOR -4-7 RACES WIN FOUR (C) COPYRIGHT B.C. JOCKEY CLUB

Who's In Command (Krasner) Falicreek (Patzer) Dovant (Burton)

Hidden Stride (Duran) Colleen D (Patzer) Missy And Me (Johnson)

I Will Survive (Arnold) Ice The Puck (Loseth) Reflect's Champion (Walker)

Five Feathers (Loseth) Notorious Native (Smith) Maja's Promise (Patzer)

Yelnino (Loseth) Ukiah's Ruler (Lacoursiere) Know Knick Kanck (Burton)

Andi Hedlund (Loseth) Blue Regina (Arnold) Kyugout Belle (Stevens)

Claim Me Not (Krasner) Algonquin Fox (Johnson) News Letter (Burton)

Comeseemego (Krasner) Supernaturel (Patzer) Stellar Performer (Loseth)

Kyp's Kid (Johnson) Counter King (Patzer) Market Turn (Arnold) Frame Up Charlie (Rycroft) 馬肋

Five Feathers (Loseth)

貨服務 佳手 價週 飯惠 實到 毎包 \$790 特設熟餘部門  近唐人埠一七 GOVERNMENT 通信 BOX 244 城多 利 譚 公

驗眼配鏡專家 JACK K. CHOW O.D. RAYMOND S. CHOW O.D. 518 MAIN ST. VAN, B.C.

## 八八 及 四

KWANG TUNG RESTURANT

電話: 682-1514 大量(足二人間)\$785 細曼 \$425

腊腸腊肉鷄飯 羗葱窩蛋牛肉飯 腊腸腊肉腊鴨飯

## HO INN CHOP SUEY

ABBOT SEAFOOD RESTAURANT

228 ABBOTT ST. (GASTOWN 活活公司後門斜對面)訂座電話: 684-1044

貳大熱芬: **脆皮香酥** 十二位用 特價 帶龍子 \$128.00

價

季 在世

B. C. Royal Cafe 119 E. PENDER ST. VANCOUVER B.C. Phone: 681-3953

五四 在在 節時 有有 長不 春謝 根根 之之草花 賚哥 璇遂 立



GOLDEN HORSE Bakery & Restaurant Ltd. 溫哥華緬街416號 416 Main St. Vancouver B. C.

V6A 2T4 Canada Phone 683-7262 麵飽西餅 結婚禮餅 生日蛋糕 精美餅券

NEW TOWN BAKE & RESTAURANT

79 East Pender Street

Vancouver, B.C. 684-3743 684-4822

任数

傷 胞 光 膜 意 き 般 光 順 意

168 E. PENDER ST. VANCOUVER B.C. TEL:689-7835

著名紅豆冰 呂宋什菓冰 各式麵飽西餅 中西結婚禮餅 時備精美餅卷 歡迎僑胞惠顧

> 由上午八時半至下午十時 ●特●設● 粥粉麵飯 巧手小菜 中午快餐 冷熱飲品 各式小食 應有盡有

碟 3.50 營業時間:由上午十一時至晚上十時

## 正宗韓國菜館



韓國式B.B.Q. 自助火鍋 情調幽雅

電話: 255-5022 255-8625 845 E. HASTINGS ST., VAN., B. C.

七天營業:由下午五時至晚上十一時 星期一至五:特設午餐 由正午十二時至下午二時



KINGSLAND CHINESE RESTAURAUNT

冰花木瓜燉雪耳 四式美點 二大熱芽 金銀鮮麻鮑 龍蝦蟹會燕窩椒鹽焆中蝦 菜式如下: 紹値貴賓席, 晚飯推出超値產品. 楊州炒飯 新鮮生菓 椰汁西米露 北京片皮鴨 燉鷄鮑翅 玉蘭象拔蚌 富紅炸子鷄

費日用期 : 由二百五十八元起

人後度一年街政 士,休日八一局



。 〇健由城午表, 誕祝正十身蔡 交流採金經驗 三九:。歡加博括童四歲十華時名林立出在團 M 詩日及互 歡六身即酒六演並,始 詩中云晚場日正五滿譽服十覺 中中埠 勝瀑礦發中將京歌一其助 有訪人雲 八夢演啓,,將人,つ , 問,準備 所正啓程前 人正啓程前 時斷一程好移港於以鄭雲 家寶 半香血來評師,八龐培訊 文覺 躍 會 参加 期 。 自駐法國 完長美雲 是美雲 正加月式拿十 主專標, 各電人妥服局任加簡商 踏單 埠郵局休假 防 , , 爲附邦事建へ 

品作幅一的畝徐爲圖

涂 敏 派宗 隨〇入之專育先 十1報 名年筆麓學,生是師到底居校十是 八五一訊月日徐一 一在敏現日卑先任 趙 下詩生澳 日

開

一种 國浙江奉化 中國浙江奉化 中國浙江奉化 中國浙江奉化 中國浙江奉化 中國 畫進 1 午大個洲七學人華 時亞畫人 成個入當到習人趙人成地新素, 半州展美 少畫熟風疆描童 行心八家 出女土

。。習 是繪 澳畫 部佛新 好強 秀亞十澳六 州哲 組成。水 加的 開氣 共墨族 生優獲舉別 家。

會 城 共同出發云。於日依時返回公 聯歡宴會 懇 一。餉以祖在星已其埠

直巴六六分期已助育紀所五同會全亞定埠飛士時時在六決慶會慶新周日。加省期全

卡前四半總晨定,應。厦年舉卡第卡八加~

利碼華現士郵委奉之僑

中喜證號 國 表月 

詢舉及中,以日 問辦武樂其後上國,以 旬,會 云細等插烹期時,逢九班九逢月表友均。將短聞歌 。情,花飪二半八星時,時星六:注有關於暫錫安形相班班、開月期半八半期日英意更於八暑安

市夏令營 · 露營爲籌 一事的認識 一事的認識 一事的認識 一事的認識 一 加日日九團天場飲戲四文 切由露一汝聖廿期詩 加數國,如份募。,人肺氣,經 防肺病協會 : 七三一—四 週年

四,老地 月 堂勞四三電無名會習士班特用足機小午下至生專並, 班西 班 班

可堂。歲員期八定記由典躍時舉六原納份 員凡以一·月編領即·攜尚行時則本· 安**旅遊學辦** 免費入席。 五現午之籍期下因之太班三

三,九請日即參迎位免妙沿,該日八日憲該宜近各立潁三或四電止日加該收費音途乘堂)月日威部旅來項以川 · 敬佩。 · 敬佩。 · 敬佩。 婦女部

當天變成柳葉般的美麗 少的眉毛似美花無葉



調與無神的

嫵媚的眼睛, 柳葉般的眉毛, 是古今中外 女性追求的輪廓美,它能表達無限的情意,它 能影響對方的情感,它有不可思議的力量,它 是靈魂的窗子!

無神的單眼皮, 秃少的眉型, 可在一日之 間變成一笑百娟生,變成如詩如畫的柳眉慧眼 ,何必阿郎朝朝畫,不用外科,毫無痛苦,你 想追求以上的願望麼?

請電 271-8145 會解決你夢想的願望

JIMMY'S FINE FOOD LTD.

2020 Dundas St., Vancouver, B. C. V5L IJ4 電話: (604) 253-3944 (604) 254-6616

辣甜頂味味靚 花

代即印代商無加監官政國優名精製

WO ON CO. BEAN SPROUT

美國 綠荳發行 **₹15:684-0965** 430 COLUMBIA ST. VANCOUVER B.C. V6A 2R8

204 - 10 East Pender Street Vancouver, B.C. V6A 1T1 Telephone: 681-0611

暢遊:香港、廣州、桂林、廣州、珠海、中山、鳖慶、恩平。 七日 費用加帶 \$ 2040 元 (在廣州住花園大酒店

以上多團均由中國直接批准,華人領隊、費用包括:來回香港機票 在香港包酒店·在中國每天包三餐膳食、一流酒店及一切入場參觀費 詳情歡迎查詢 電 681 0611 營業時間 週一至週六 上午九時至下午五時

新張期間 特價優待

# 

## KWONG HING COMPANY

228 EAST PENDER STREET VANCOUVER B.C. TEL: 681-1939

出前一 青仁烏豆 清補凉 紹興花彫酒 北京人參白蘭 陽江薑豉 頂大粒花生 水利威玫 毎包 瑰露 毎包 毎盒 每磅 毎盒 75¢ \$11.50 毎枝 \$5.50 79¢

地 毎枝 \$8.99 毎枝 \$5.99

ASER BANGER Street, Vancouver, B.C. VSW 3A4

油各燒承新馳鮮燒 糖式臘接鮮名鷄臘 酒鹵快金蔬臘靚肉 米味餐豬菓味鴨食

明

美華旅店 MAY WAH HOTEL 258 E. PENDER (片打東街) 電話: 688-6431

本旅店有長期房出租。價錢相宜 僑胞惠顧 . 無任歡迎 .



婚禮外影

報な漢大

全面廣告服務 藝峯廣告公司 669-3711

設計海報、傳單 文件、名片、商標 公司年報編印 書畫、日曆編繪 商業、沙龍攝影 婚讌、社團外影 逐戶派送傳單 代理各類印刷

式大熱芬:

玉環佩帶子椒鹽大對蝦

孔雀開屏

夏季酬賓席

一時至下午三時·下午五時至十時)

אומא מוכא מוכא מומא מאנה אומא REGENCY SAUNA & MASSAGE CENTRE

活胳筋骨·舒暢愉快 中日美女

到詩兆河釣魚 多數提供·價錢相宜· 竟數相出租·鉤魚工具 夠魚船出租·鉤魚工具

V6A 1X6 CANADA

TEL: 688-6281. 688-6282

各式食品



Right State of the 條 咸煎餅每件三毫



豆沙

**蛋娃麵**飽 

加拿太

特價每席

骨香龍脷球

琵琶二喜鴿

油焗龍蝦四磅

燒大鮑翅世兩

炸雪糕球飯

合時生

專營:參茸葯材,花旗洋參,北高麗參,各國成葯,補酒,京菓海味什貨, 種類繁多,今期特價品:杭州白菊花,四川杜仲角,紋黨參八折優待,大羅漢果 每個 \$69¢ ,源吉林甘和茶每合 \$1.99,灯塔牌菊花晶每合 99¢ ,一級靚沙参每 磅 5.99 ,武漢蛤蚧大補茶每合 \$17.99 , 紋黨參半磅 \$4.99 , 參芪蜂王漿 \$3.99,特價品特多,歡迎參歡選購

由歷代祖傳黎鸞祥先生主理

地址:加拿大·溫哥華·喜士定東街二八九號·電話:682-1113

Address: 289 East Hasting's Street, Vancouver, B. C. CANADA.

招牌帳蓬公司

PRESTIGE SIGNS & AWNINGS

\*

專爲僑胞服務 承接一切招牌工程

帳光舖門價快信兼 蓬管面窗錢捷用有 安招招寫相妥保保 裝牌牌字宜當證養

估價及美術設計 請電:

及有免費車借用 有經驗專人代

BC

899 元起 溫哥華出發 一 可另加停台北、東京或夏威夷 **特藤機票及安排酒店旅遊前往星、馬、泰各地 専售加、日航國泰機票及移民機票一特平** 

旅遊精選・機票減價

多倫多來回 269 元起 卡加利來回 129 元起 三藩市來回 179 元起 夏威夷來回 399 元起 ☆日本博覽會東京豪華七日遊加香港 1388 元起 合與國、台灣九日遊加香港 1298 元起 ☆中國十六日暢遊八人城市特價 2580 元起 公歐洲特選全程十九日一流食宿由 1899 元起 ☆狄斯尼樂園飛機團 299 元起,巴土團 439 元起

特約代理、出售美國運通銀行美、加金旅行支票 (604)684-4151 , 684-4152

實力車身修理

Super Look Auto Body Ltd.

1104 CLARK DRIVE VAN. B. C. 電話:254-9111

BC工作費超過 一千五百元者 一千五百元者



免費汽車借用 代辦 ICBC 手續



喜士定東街356號

356 EAST HASTINGS ST. VANCOUVER, B.C.

688-8788 V/SA MasterCard

